

台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2021年6月7日号 東京発行 NO.289

発行元：株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 TEL：03-5917-0045 FAX：03-5917-0047 E-mail:info@taiwannews.jp 台湾代表處 新北市林口區文化二路一段266號 B1-8 TEL：02-2608-6177
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350 円(税込) 定期購読 12 回：3,500 円(税込) /NT.1,000

お得な航空券は
チャイナ エアライン
公式ホームページへ！

www.china-airlines.com/jp/jp CHINA AIRLINES

台湾、5年連続 WHA の参加を果たせず ～世界各国からの支持が続出



WHA の年次総会 (WHO ツイッターから)

第74回世界保健総会 (WHA) が5月24日より開催された。新型コロナウイルス感染対策において、世界各国に先駆けて「規範」となる取り組みを実施した台湾だが、中国からの圧力を受け、5年連続して WHA への出席がかなわなかった。しかし大会に参加に向けて台湾が示した足跡は、日本はもとより、欧米から外交支持される結果となった。

第74回世界保健総会 (WHA) は5月24日にスイスのジュネーブで開かれた。台湾外

交部はこれに先駆けて「参加に向け最後まで戦い続ける」との立場を強調したが、中国の強圧で5年連続して参加できない事態に至った。だがこの期間に先進諸国からの応援は無視することができない。英ロンドンで行われた G7 外相会合は5月5日に共同声明を発表し、2006 年以来初めて台湾問題を言及し、世界保健機関 (WHO) への台湾の参加を支持した。これを受けて日本外務省は4月27日、「2021 年度外交青書」を発表した。本書で



WHO 総会会場の外にたてられた「台湾は助けられることができる」と書かれた看板 (写真提供：中央社)

は台湾を「基本的価値を共有し、緊密な経済関係と人的往来を有する極めて重要なパートナーであり、大切な友人である」と記し、2020 年度に引き続き台湾の WHO と WHA への参加に「支持の意向」を示した。さらに菅義偉首相は5月21日、イタリアと EU 共催の「グローバル・ヘルス・サミット」にビデオメッセージを寄せ、世界保健機関 (WHO) へ台湾をオブザーバー参加させる事を念頭に「国際保健課題への対応にあたっては、地理的空白を生じさせるべきではない」と述べた。

米国も早期から「台湾を国際組織に参加させる」と訴えた。米両議院が4月27日から

SNS で発信した「#LetTaiwanHelp」イベントは50カ国と繋ぎ、計250人以上の各国国会議員、議員の支持を得た。台湾外交部は自らの SNS で謝辞を表した。さらに、米務長官ブリンケン氏は5月7日、台湾を WHA に参加させる声明を発表し、中国外交部から猛反発を受けた。台湾衛生福利部長陳時中氏は5月8日の取材に応じ、世界各国からの支援に感謝の意を示した。

一方、欧州からも台湾への支持が動き出した。5月6日、フランス参議院は304対0で「台湾の国際組織への参加に支持」を可決した。台湾対フランス窓口「駐フランス台北代表処」はこれに対し、SNS で「ありがとう」「台

TOPIC

日本語版

- 台湾産バイナツプルが前年同期比5倍の流通量に 2面
- 台湾ウナギコロナ禍で日本輸出減～国内消費に注力 3面
- 同性婚「民法」で保障を～特別法施行から2年 4面

中国語版

- 留日台湾同郷會會長改選 蕭玉蘭獲肯定連任 9面
- 雙林會與日總會會長合辦台灣鳳梨 供館林市内中小學生品嘗 9面
- 歐日峰會聲明首提台灣 重視台海和平穩定 10面
- 日防衛白皮書首提台灣 強調台局勢穩定和重要性 10面
- 橫濱辦事處長張淑玲受邀 出席相模原市辦贈贈鳳梨感謝儀式 12面

WEBでもニュース記事が読めます
http://blog.taiwannews.jp/



南国料理で宴会プラン楽しく歓送迎会!!

予約電話:
(03)5215-2537

海南鶏飯
HAINAN CHICKEN RICE

仏友好」と発信した。また、5月13日、欧州連合 (EU) 議会の「フォルモサ・クラブ」が欧州30カ国計1084人の議員を集め、WHO のデトロース事務局長に公開状を送り、台湾の WHA 参加を呼びかけた。台湾外交部はホームページで感謝した。

なお、台湾が WHA に参加できなかったことに対し、米国をはじめとする先進諸国は WHA で発言し、台湾の WHA 参加が「有意義である」と改めて強調。「台湾支持」を表明している。

日本が台湾にワクチン提供 ～「しっかり検討」茂木外相



ワクチンの接種を受ける様子 (写真提供：中央社)



英アストラゼネカ製の新型コロナウイルスワクチン (写真提供：中央社)

日本政府は5月28日、英アストラゼネカ製の新型コロナウイルスワクチンを台湾に提供する方向で検討している、と発表した。これを受け、台湾中央感染症指揮センターの陳時中指揮官は同28日午後の記者会見で、ワクチンが台湾に入ってくることは「もちろん歓迎する」と述べ、「時期は早いほうがいい」と早期の実現を願う考えを示した。

新聞報道機関は同28日付で、「複数の日本政府・自民党関係者の話」として、日本政府が国内供給用に調達するアストラゼネカのワクチンの一部を台湾に提供する方向で検討していることが分かったと報じた。早ければ6月にも提供の実現を目指すと伝えた。

茂木敏充外相は同28日午後の記者会見で、台湾へのワクチン提供について、東日本大震災発生時に台湾からいち早く義援金

寄せられたことに言及した上で、台湾のワクチンの生産体制が「7月くらいにはかなり整ってくると思うが、それ以前の段階ではワクチンが不足している状況にあると思う」とし、生産地の状況や日本との関係などを考えながら「しっかり検討していきたい」と述べた。

これを受け、蔡英文総統は同28日、自身のツイッターを更新し、「謝意」を表明。台湾と日本の絆について「ワクチンが人々に免疫力を与えるように、民主主義国家同士が協力を通じてお互いのガバナンスを強化できることを示しています」との考えを示した。また、コロナ禍という難局を「支え合っ

てともに切り抜けようという姿勢がこれまでにも増して鮮明になった」と喜び、「その深い友情に心から感謝します」と締めくくった。

台湾で5月中旬から感染が拡大

～強化措置講じる



新型コロナの感染拡大で、繁華街である西門町の火通りが激減した (写真提供：中央社)

台湾で新型コロナウイルスの感染拡大が5月中旬より急拡大しており、感染者数はこれ以降の2週間で増え続けた。5月31日時点で新たな感染者は274人に達した。当初、5月28日に解除する予定だった「全国警戒レベル3」も6月14日までの延長を決めた。現在は、打開策としてワクチンの確保と接種を働きかけているが、感染抑止などの見通しは不透明だ。台湾はこれまで、厳格な水際対策により新

型コロナの感染拡大を封じ込めてきた。今年の5月中旬までは、海外からの入国者が感染者の大半を占めていたが、中華航空や台湾桃園市のホテルでクラスターが発生。その後、宜蘭県のゲームセンターのクラスターで感染源不明の域内感染者が6人出たため、台湾中央防疫センターは5月11日強化措置を取り、新型コロナウイルスへの警戒レベルを「レベル2」に引き上げ、感染拡大防止措置を発表した。

しかし、その後も感染源不明の感染者が続出。中央防疫センターは5月15日に緊急記者会見を開き、域内感染者が新たに180人確認されたことを公表。台湾北部の新北市、台北市での警戒レベルが5月15日から28日までの間「レベル3」に引き上げられ、さらに同19日より台湾全土に拡大された。

蔡英文総統は5月15日、自らの SNS で「団結」を呼びかけ、日常用品の買い占めをやめようと呼びかけている。一方、台北市と新北市は5月17日、学校内のクラスターを避けるため、同18日より28日まで高校以下各学校を休校すること決定した。台湾中央防疫セン



空の棚が目立つスーパー (写真提供：中央社)

ターは同18日、台湾全域の学校を休校すると発表した。さらに、居留証がない外国人を対象に、同19日より約1ヶ月間の入国停止措置を発した。

ワクチン対策と各国からのエール

台湾は、感染拡大防止の打開策としてワクチンの確保に努めている。台湾が主に使用するワクチンは英アストラゼネカ社製。すでに接種を受けた人は5月24日までに30万人を超えたが、その大半は1回目。台湾中央防疫センターは同27日、「米モデルナワクチン15万回分が台湾に到着し、8月末までに約千万回分のワクチンを確保した」と発表した。

その一方で、台湾ではワクチンをめぐり激しい論争が繰り広げられている。中国が台湾にワクチン寄贈の意向を発表したが、陳時中総指揮官はこれに「中国製ワクチンに高いリスク」との見方を示した。なお、台湾の感染拡大を受け、各国の駐台代表が台湾向けにエールを送っている。日本の対台湾窓口機関・日本台湾交流協会の泉裕泰代表は5月22日、公式フェイスブックで「日本は台湾が WHA に参加することを支持します」と述べ「きっとこの危機も乗り越えられるものと信じております」と発信した。このほか、米国、英国、豪州、シンガポールなどの駐在使節からも次々とエールが送られている。

米大使と謝代表が懇親会 ～1979年以來の公式訪問

駐日米大使館臨時大使のヤング氏は5月24日夜、台北駐日経済文化代表処 (謝長廷代表) を訪れ、謝代表と夕食を交えながら懇談した。この会談時の写真は謝代表の SNS 上で公開した。なお、米大使館のトップが日本にある台湾の代表機関の公邸を訪問するのは、米国と台湾が漸交した1979年以來初

めて。会談で謝代表は「地域の平和や繁栄などの問題について意見を交わした」と述べた。また、先の3月に自らが「米大使公邸を訪問しました」と話した。

バイデン政権は、台湾政府との交流を促進するため、「新たな指針を設ける」と発言するなど、台湾との関係を深める方針を示している。



米大使と謝代表が懇親会 (謝長廷代表FBから)

蔡總統、台湾原住民に初の恩赦 伝統文化に法改正訴える声も



先住民を支援する団体(写真提供: 中央社)

蔡英文總統は5月20日、狩猟で起訴され、実刑判決を受けた台湾原住民(先住民)の男性に恩赦を与えた。總統府は同日の報道資料で、台湾原住民の伝統を尊重し、先住民の主流化を推し進めるためだと

した。男性は2013年、銃砲や弾薬、刀剣類を取り締まる銃砲弾薬刀械管制条例と野生動物保育法に違反した罪で起訴された。実刑判決を受けたが、2015年に当時の検事総

長が、審判が法令に違反したとして最高裁に申し立てる非常上告を提起。最高裁で審議が続けられていた。

蔡總統は總統就任2期目の満1年となるこの日に初の恩赦を与えた。總統府のKolas Yotaka(グラス・ユタカ)報道官は、「男性が病気の家族に食料を与えるために狩りをした事情が考慮された」と説明。狩猟が台湾原住民にとって伝統文化であることにも言及した。

ただ、先住民団体からは、現行の法律と伝統文化は相容れない部分があるとの声も上がっている。法律を改正しなければ、「今回男性に恩赦が与えられても他に狩猟による逮捕者が出る」との懸念を示している。先住民を支援する弁護士の謝孟羽さんは、「この恩赦を機に対話や法整備につながり、台湾原住民と主流社会がより分かり合えるようになれば」と期待を寄せた。

台湾産パイナップルが 前年同期比5倍の流通量に



台湾産のパイナップルが日本市場で好評だ。今年3月に中国向けの輸出が急ぎょ禁止された台湾産パイナップル。その流通の手助けを快く引き受けた日本。日台の絆はもとより、「甘く美味しい台湾産パイナップル」が、今では日本人にすっかり受け入

台湾産パイナップルが前年同期比5倍の流通量れられている格好となっている。

現在、日本で流通しているパイナップルのほとんどが輸入による。その全量は2020年通期の実績ベースで約157,000トン。その97%がフィリピン産で、年間を通じて輸入されている。台湾産の流通

は初夏までに限られるが、貿易統計では2021年3月の単月ベースで1,130トンが輸入され、対前年同期比で約3倍増加した。また、台湾貿易センター東京事務所(東京・千代田区)によると、今年の1月から4月までの期間に前年同期比5倍に当たる約7,300トンが台湾より輸入された、という。2021年通期の輸入量は約14,800トンを予定。なお、2020年通期の輸入量は45,621トンだった。

今ではスーパーや小売店で台湾産パイナップルの販売が急増している。東京市場の5月時点での台湾産パイナップルの卸売価格はキロ258円。フィリピン産と比べ4割高いが、美味しさや芯まで食べられる訴求力が日本市場に受け入れられたものとみられる。販売側としては拡販に力を入れている模様だ。

また、外食産業大手の「すかいらーくHD」や「ジョナサン」も今年から台湾産パイナップルのメニューを開始している。

居留証不所持の外国人入国が6/18まで停止 各種査証申請も受理せず



台湾は、非本国人で、有効な居留証も所持しない人の入国(入境)を一時停止する(写真提供: 中央社)台湾中央感染症指揮センター(新型コロナウイルス対策本部)は5月17日、世界と国内で新型コロナウイルスの感染が拡大している事を受け、台湾内での防疫安全と国民の健康を維持・確保するため5月19日午前零時より6月18日まで、非本国人で、有効な居留証も所持しない人の入国(入境)を一時停止すると発表した。「5月19日午前零時」は出発地での旅客機搭乗時間が基準。なお、緊急のケースもしくは人道的な

対応を要するケースで特例として許可された場合はこの限りではない。

台湾外交部は中央感染症指揮センターの防疫政策に合わせ、各種査証申請の受理を一時停止する。すでに有効な停留ビザ、居留ビザの発給を受けている者の来台も当面は認めない。外国人で、葬儀への参列や危篤状態の親族の見舞いなど緊急かつ重大な事由で来台を希望する場合は、中央感染症指揮センターが特例として許可し、はじめて中華民国が各国に設ける大使館や代表処に「特別入境許可簽證」(特別入国許可ビザ)を申請することが可能になる。

なお、これらの措置は、中央感染症指揮センターが感染状況や感染対策の執行状況に応じて随時調整する。

台湾で8月28日に 4件の国民投票を実施



台湾で8月28日に4件の国民投票を実施(写真提供: 中央社)

台湾中央選挙委員会は5月14日、桃園市の沿岸部に建設中の天然ガス受け入れ基地移転の賛否を問う案など3件の国民投票の実施を決定した。すでに決まっている第4原子力発電所(新北市貢寮区)の稼働の是非を問う国民投票を含め、計4件の投票が8月28日に実施される。

新たに実施が決まったのは、成長促進剤「ラクトバミン」入りの餌で飼育された豚の肉や関連製品の輸入全面禁止▽全国一斉に行われる選挙が住民投票の実施決定から半年以内にある場合、両者を同日実施する▽台湾中油の第3天然ガス受

け入れ基地を桃園市大潭の藻場海岸および海域から移転させる一3案についてそれぞれ賛否を問う国民投票。第4原発の稼働に関する国民投票の実施は2019年12月に決まっていた。4件とも、投票実施を求める署名が規定数の約29万人を超えた。

ラクトバミン入り豚肉の輸入禁止及び国民投票と全国一斉選挙の同日実施に関する2案は、野党国民党の立法委員から提出された。なお国民投票は、賛成票が反対票を上回った上で、賛成票数が有権者数の4分の1以上に達した場合に成立する。

台北横浜分処が相模原市長から感謝状 贈呈式でお礼状手渡される



張淑玲処長は、本村健太郎市長より感謝状が贈呈された

台北駐日経済文化代表処横浜分処(張淑玲処長)はこのほど、神奈川県相模原市(本村健太郎市長)より感謝状が贈呈された。今年5月、台湾産パイナップルを同市の医療機関や学校、福祉団体などに贈呈した事に対する感謝の意から。その贈呈式が5月21日、同市の市長公室で行われた。

本村市長から感謝状を手渡された張処長は、「相模原市と台湾は過去にいくつかの交流があった」と述べ、「数日前に台湾企業から寄贈されたパイナップルを贈り、台湾と相模原市の交流を促進する機会として利用したいと考えました」と説明した。本村市長も

台湾のパイナップルの美味しさを褒め称え、「芯も食べられる」と話し、直接お礼した。また、台湾パイナップルを食した子供たち自ら創作した「お礼状」も手渡された。

その後、張処長は同市の新任の寺田博子議長と加藤晃副議長を表敬訪問し、台湾のエビデミック予防についてなどの意見交換を行った。寺田議長は、台湾のパイナップルを地元の福祉団体に寄付してくれたことに改めて感謝の意を表した。

さらに、相模原在住の台湾華僑経営の店舗に足を運び、相模原市役所の方々に「台湾美食」を紹介。さらなる交流発展に向け「絆」を深めていた。

LINE
株式会社CMLInstagram
CML.CO.LTD株式会社
シー・エム・エル

CML E.T. Oil

髪に美しい輝きと柔らかな質感を与える
洗い流さないヘアトリートメント

- ローズ
- フローラル
- グリーンティー
- ミックス

All in one
アルガンオイル
馬油
スクワレン

ローズ フローラル グリーンティー



農業委認証のパナナが無印良品で販売 五輪開催不透明で対応策



農業委認証のパナナが無印良品で販売(写真提供: 中央社)

台湾行政院農業委員会農糧署は5月5日、同委の農産物認証制度「適正農業規範(TGAP) 2020 PLUS」の認証を受けた台湾産バナナを、台湾内の無印良品全店舗で販売すると発表した。5月末までの期間限定。同委は認証を取得したバナナを東京

認証。同認証を受けたバナナは2020年、大会組織委員会の認可を受け、東京五輪・パラリンピックに供給可能となっていた。このほか、同認証を取得したパイナップルやマンゴー、ドラゴンフルーツについても今年3月、調達基準を満たすものとして組織委から認められている。

農糧署は5月5日、新北市内で台湾無印良品と共同で記者会見を開いた。胡忠一署長は「キャンペーンの実施は東京五輪が今年開催できるか不透明であることが関係している」と説明。農業委によると、台湾内の無印良品全54店舗で計12トン以上を販売する見通し。また、胡署長及び同署の担当者は「現時点での販売予定は、同認証取得のパナナは450トン。7〜9月には1320トン販売したい」とした。無印良品の店舗に限定せず、その他のチャネルとも販売について交渉していくという。なお、無印良品の店舗では1束2本入りで39台湾元(約152円)で販売する。

新型コロナウイルス感染症向け 漢方薬「清冠一号」に緊急使用許可を付与



漢方薬「清冠一号」(写真提供: 中央社)
新型コロナウイルスの国内感染が拡大するなか、台湾最大の中国医学の研究所である衛生福利部国家中医薬研究所と臨床医が協力して開発した漢方薬(処方)「清冠一号(NRICM 101)」に、台湾衛生福利部の緊急使用権がこのほど付与される事となった。すでに漢方製薬会社2社が臨時薬品許可証の申請を行っている。

「清冠一号」は板藍根、ギョセイソウ(ドクダミ)、黄芩(オウゴン)など10種類の生薬を配合したもの。昨年、三軍総医院、長庚記念医院、台中榮民総医院、彰化基督教医院などで新型コロナウイルス感染患者に処方し、効果が確認された。中医師公会全国聯合会(漢方医による全国的な同業者組合)の柯富揚理事長によると、「清冠一号」はすでに輸出許可証を取得し、欧米への輸出実績を持つ。しかし、台湾では新薬に対する審査が厳しく、時間もかかることから販売ができずにいた。「清冠一号」は10種類の生薬を配合し、これを科学的な手法で濃縮させた漢方薬だが、西洋薬の新薬に対する審査方法を適用した場合、承認までに数々の治験に合格する必要がある。し

かし、最近台湾で新型コロナウイルスの国内感染が拡大していることを鑑み、5月17日に衛生福利部と再び会議を開いて協議したところ、緊急使用許可の付与という方法で国内販売が認められた。これにより、「清冠一号」の輸出許可を持つ製薬会社は、台湾での臨時薬品許可証を申請することが可能となった。

衛生福利部の石崇良常務次長は、「清冠一号」について「薬事法」が定める「専断核准製造規定(特例措置)」を適用することを認めた上で、「臨時薬品許可証の取得には製薬会社による書類申請が必要」と説明。目下、「適正製造規範(GMP)」に合致した漢方製薬会社2社が申請済みで、早ければ今週中にも許可証が発行されるとの見通しを示した。

「台湾ウナギ」コロナ禍で日本輸出減 国内消費に注力



うなぎ弁当(写真提供: 中央社)

台湾で高価な食材とされる「うなぎ」。今年の取引価格がこのほど、例年の半分まで暴落した。台湾農業委員会漁業署はこれを受け、5月8日から6月末まで、8種類のうなぎ弁当を高速道路のサービスエリア10ヶ所で販売すると発表した。

農業委員会によると、台湾のうなぎの輸出先は日本が約97%で第1位。しかしここ2年間、シラスウナギ(うなぎの稚魚)の採捕量が増加し、さらに新型コロナウイルスの影響で日本への輸出货量が減少。これらの影響でうなぎの取引価格が半減した。

漁業署の張致盛署長は「うなぎの池入れ数量に関して、国際的制限がある。台湾は最多10トンまでとなる。ここ数

年、台湾におけるうなぎの稚魚の採捕量は5トン超え、池入れ量も5トン超えている。これによりうなぎの生産量が以前の平均2500トンから7000トンに急増した。さらにコロナの影響もあり、海外のうなぎの消費量が伸び悩んでいる。今こそうなぎを食べる絶好のチャンスだ」と説明した。

台湾の人々にも国産のうなぎを味わってもらおうと、農業委員会漁業署は業者と提携し、5月9日母の日の前に、「日本風」、醤油、米酒、ごま油などを使った「台湾風味」、「蒲焼き」など、8種類のうなぎ弁当を発売すると発表した。台湾中南部雲林元長郷の落花生、荊桐郷のんにく、台湾の醤油ブランド、丸莊醤油など、台湾産の食材を使い、台湾のうなぎの美味しさを届けようという工夫する構え。

これらのうなぎ弁当は、一個台湾元128元から850元(およそ日本円500円から3325円)、5月8日より高速道路のサービスエリア10ヶ所で販売されている。期間は6月末まで。なお、財団法人台湾区うなぎ発展基金もこの間、「台湾うなぎ地図」を公開。産地から食卓へと、うなぎ愛好者にとっては「うなぎ」をたっぷり堪能できる機会を設けている。

オンライン開催の APEC 専門家会合 「再生可能エネルギーと省エネの未来」



APEC 専門家会合を主催した。(經濟部サイトより)

台湾經濟部能源局は5月13日と14日の両日、APEC第55回新エネルギー・再生可能エネルギー技術専門家会合(EGNRET)及び第56回新エネルギー・省エネ専門家会合(EGEE&C)のジョイントミーティングを主催した。この会合はオンライン形式で行われ、豪州、カナダ、中国大陸、香港、日本、韓国、インドネシア、タイ、米国、台湾及び6つのAPEC組織が参加した。今回は、アジア太平洋地域のエネルギーミックスにおける再生可能エネルギーの比率を2030年までに倍増させるという目標と、新興技術の応用によってエネルギーの利用効率を引き上げること、エネルギーの節約に関する措置などが話し合われた。

開会式は、經濟部能源局の李君礼副局長が中華民国台湾政府を代表して挨拶した。「世界はエネルギー転換の大事な時代を迎えている。国際社会の一員として、台湾はすでにエネルギー転換の目標

を制定し、それに関する一連の計画を策定している」とした上で、エネルギー転換を成功させるには域内、そして国際間の協力が必要だと強調。台湾は長年、APEC域内の協力で積極的に参加しており、これからもアジア太平洋地域の再生可能エネルギーの発展、エネルギー効率の向上、エネルギーの節約などに貢献し、実際の行動をもって持続可能な開発を支援していく立場を示した。

会合では台湾の代表が、省エネ商品のエネルギー効率に関する情報を即時に得られるアプリ「Be Cool」を紹介した。これはスマホやタブレット端末などをデバイスとし、光学的文字認識(OCR)技術を応用したもの。アプリをインストールしたスマホで売り場に並ぶ商品の型番をスキャンすると、利用者の要求に合致した省エネ商品を購入するためのアドバイスが得られる。スピーディにそして容易に省エネ商品を選択できるよう「手助け」されるもので、オーストラリアの国際環境賞「エネルギーグローブ賞(ENERGY GLOBE Award)」にノミネートされた実績を持つ。このアプリの紹介は大きな反響を呼んだ。

会合ではまた、現在の再生可能エネルギーの発展の現状と政策の推進に関して意見の交流があり、今後の協力の方向性について前向きな議論がなされた。そして、APECが目指すエネルギー効率と再生可能エネルギーの目標に向かって邁進すること一致した。

第四十届中華民國留日東京華僑総会 理事長・正副会長選挙要綱公告

本会第三十九屆現任正・副会長、理監事の任期満了に伴い、第三十九屆理監事聯席會議(中華民國一〇年四月三日)の議決により、「正・副会長、理監事臨時選挙辦法」に基づいて「選挙要綱」を次のとおり公告致します。

一、正副会長、理監事の改選は五月二十二日(六月四日までの期間内に実施する)。

二、第四十屆選挙委員。

(留日台湾同郷會七名) 莊海樹、黃宗敬、黃宗民、陳木川、蘇成宗、張春美、蕭玉蘭(各省代表八名) 張建國、河道台、林學明、陳櫻芳、馮明輝、李北明、彭鈞孝、龔漢宇。

委員長 莊海樹 副委員長 河道台

三、理監事の選挙。

(一)、各団体が各自に選出する理監事。

各省同郷會及び華僑団体は、本年六月四日(金)午後四時までに各々割当てられた数の理監事を選出し、その結果を直ちに当会に報告する。

(二)、選挙委員会で選出する理監事。

会員の個人立候補、或は推薦候補に拘わらず五月二十二日より六月四日午後四時までに当会に立候補届けを提出しなければならぬ。但し、臨時選挙辦法第五條(2)による団体推薦立候補の場合は本人の承諾を必要とする(立候補に関する詳細は当会事務局に問合せのこと)。

●選挙委員は六月五日(土)午後三時に、開会して審査を行い、規定された人数を選出する。

●六月十五日(火)当会事務局に於いて理監事当選者を掲示する。

(三)、会長、副会長の選挙。

(1)新任理事で当会会長、副会長に立候補される者は自己立候補、あるいは推薦立候補に拘わらず六月二十二日(火)午後四時までに当会事務局に立候補届けを提出すること。但し、推薦立候補の場合、推薦者は新任理事でなければならない。

(2)新任理監事は六月二十六日(土)第四十屆第一回理監事聯席會議に出席し、正副会長を選出する。

(四)、各団体が各自に選出する理監事或は個人立候補、推薦候補に拘わらず立候補届けの提出する際、保証金六万円を添えて持参又は当会の指定口座に振込むこと。当選者はこれを会費に充当する。

(振込先: みずほ銀行銀座通支店普通口座: 1028375 口座名義: チュウカミンコクリュウニチトウキョウカキョウソウカイ)

中華民國留日東京華僑總會第四十屆選挙委員會

選挙委員長 莊海樹

副委員長 河道台

2021夏

※全ての表示金額は消費税込・送料込

81886.shop日台生活館の御中元



アップルマンゴー

一年の中でこのわずか一月余しか食べられない甘いマンゴーが台湾からやってきました!

台湾一番南の屏東(へいとう)と台南産。露地栽培のため自然にできたシミや色ムラがありますが、それは熱帯の太陽をいっぱい浴びて育った証し。甘みと酸味のバランスも絶妙です。温室栽培ものでは味わえない濃厚で芳醇な香りが楽しめます。現地の買い付けや商品調達から発送まで全て弊社で行い、直輸入ならではのリーズナブルなお値段でご提供させていただきます。ご贈答品として、またご自宅用として是非ご利用くださいませ。

受注期間: 5月1日〜7月20日

配送期間: 6月下旬〜7月下旬

冷蔵便



黒葉ライチ

台中市、南投県産。台湾では昔から愛され続けている馴染み深い品種です。よく見かける冷凍ライチと同じ品種ですが、生ライチの食感と香りは全然違います。ジュシーでぷりぷりとした生ライチの旬は一年のうちわずか二、三週間しかないの、ぜひお見逃しなく!

目安: 1kgあたり約60粒

受注: 5月1日〜6月12日

配送: 6月下旬〜7月上旬

冷蔵便

約1kg 3,200円 約3kg 5,500円



もちもちライチ

台中・南投県産。粒が小ぶりですが、種がとても小さく糖度が高い、弾力のある食感が特徴です。台湾でもなかなか手に入らない希少品種です。

目安: 1kgあたり約70粒

数量限定

受注: 5月1日〜6月12日

配送: 6月末〜7月上旬

冷蔵便

約1kg 3,400円 約3kg 6,500円

※写真はイメージです。
※箱デザインは予告なく変更する場合がございます。
※ライチは植物検疫により熱処理が行われたため、表面が褐色化する場合もございますが、品質には問題ありません。
※マンゴー、ライチなどの生ものは、天候や生育状況、またはコロナ、オリンピック開催によりお届け時期が変更になる場合がございますので予めご了承くださいませ。



ギフト、ご自宅用にちょうどいい

5〜7玉 約2.5kg

6,000円

ちょっと贅沢なギフト

8〜14玉 約5kg

9,500円



※2.5kg 6玉の場合



81886.shop日台生活館

〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4

03-5917-0048

https://81886.shop/

工研院開発の「陽圧検査ボックス」がすぐに受注



工研院の開発した検査設備「正圧式検査亭」(工研院から)

台湾で新型コロナウイルスの感染者がここに来て急増し、感染の有無を調べる簡易検査所が台湾各地で次々に設けられる。このなかで台湾工業技術研究院 (ITRI) の開発した検査設備「正圧式検査亭」(陽圧検査ボックス) が注目を集めている。現在、たちまち20セットあまりを受注する

など、防疫設備のヒット商品になっている。

工業技術研究院の科学技術プロジェクトで制作された「陽圧検査ボックス」は、「安全な設計」、「検査可能回数の多さ」、「省エネルギー」、「独立して清潔」、「迅速な組み立てが可能」という五つの特色を持つ。台湾が世界に誇る半導体工場で使用されるクリーンルームの概念で、病院の外科手術室を上回る空気清浄度を実現している。「世界で最もクリーンな検査ボックス」としている。

最大の利点は、「検査にあたる医療人員が感染リスクにさらされず安全に検体を採取出来るようになる」という事だ。

新型コロナ感染者の急増により、台湾各地で簡易検査所の設置動向が広がっている現状のなか、「陽圧検査ボックス」はロー

タリークラブ、企業、病院などからすぐに引き合いがあった。現在最も人気の感染対策設備になっていると工業技術研究院は説明。ロータリークラブや企業は購入後、地方自治体に寄付するという。

国立台湾大学医学院附設癌医中心医院(台湾台北市)の王明鉅副院長は、自身のフェイスブックで、「陽圧検査ボックス」ならば医師1人、看護師2人、消毒液を手でスプレーするスタッフ1人がいれば1時間に少なくとも40人から50人の検体採取が可能で、効率がいいと指摘。最も重要なのは、医師たちが空調設備によって快適でありながら厳密に保護された環境で安心して作業出来るようになること。王副院長は、そうしてこそ医療人員が最大の戦力を発揮し、また力を温存出来るようになると説明している。

入店客の新情報登録システム導入 ～スマホ「5秒で完了」



入店客の新情報登録システム導入(写真提供: 中央社)

台湾行政院は5月19日、記者会見を開き、新型コロナウイルス感染拡大防止策として、人々の行動を迫るよう入店時に情報の登録を求める「実聯制」の新システムを発表した。連日の国内感染拡大を受け、各店がそれぞれに情報登録を導入していたが、統一されたシステムがなく、訪れる店舗毎に異なる方法での登録が必要だった。新システムにより今後は全国で統一され、



スマートフォンではQRコードを使用する(写真提供: 中央社)

手順も簡易化される。

デジタル政策を担当する唐鳳(オードリー・タン)行政院政務委員(大臣相当)が会見に出席し、操作方法について「5秒以内でできる」と紹介した。スマートフォンではQRコードを使用する。入店時に各店専用のQRコードを読み取るとショートメッセージサービス(SMS)の画面に切り替わり、表示された内容をそのまま送信

すると完了する。

台湾衛生福利部疾病管制署の公式LINEアカウント「疾管家」を通じてQRコードを読み取ることもできる。スキャン機能がない携帯電話は、店に割り当てられた専用の番号をSMSで送る。宛先には感染症相談専用ダイヤルと同じ「1922」を入力する。送料は無料。

実聯制では、電話番号など必要最低限の情報の収集のみが認められており、これらの情報は行動履歴や接触履歴を調べる疫学調査や個人への連絡に利用される。情報は28日間のみ保存され、期間が過ぎれば削除される。

唐氏は、このシステムを使えば個人情報も店側に残す必要はなく、メッセージの記録が通信会社に蓄積される形になると説明。情報は中央感染症指揮センターの疫学調査のみに提供されるとした。

また、会員登録や個人情報の入力も不要で、どのような携帯電話でも使えるとアピールした。

同性婚「民法」で保障を ～特別法施行から2年



台湾で同性婚を容認する特別法が2年が経過した

台湾で同性婚を容認する特別法が施行されてから5月24日で2年が経過した。LGBTなど性的少数者の権利向上を目指す団体「台湾伴侶權益推進連盟」は5月23日、台湾政府と立法院に対し、同性婚の権利を民法で保障するよう報道資料で呼び掛けた。

同性婚を巡っては、2017年5月に司法院大法官會議(憲法裁判所)が同性婚を認めない現行の民法は違憲だと判断し、2年以内の立法措置を求めた。しかし2018年11月の国民投票で、民法による同性婚の保障は反対多数で否決された。この結果を受け、特別法の制定により同性婚が容認さ

れることになった。

原則として、国民投票から2年間は結果に反する政策が実施できないとされているが、同団体はその期限をすでに迎えていることに言及。同性婚は異性婚と比べ、国籍が異なるパートナーとの結婚や血縁のない子供との養子縁組などにおいて制限があるとし、平等とはまだ言えないと指摘した。

また、台湾で新型コロナウイルスの感染が広がっている現状に「この感染拡大により平等な権利を持たない同性カップルはより弱い立場に置かれている」とし、政府と立法院に対し、婚姻の平等を早期に実現させるよう訴えた。

日台ハーフの加藤侑紀さん 心温まる台湾でのエピソードをシェア



女優加藤侑紀(写真提供: 中央社)

台湾と日本の血を引く女優加藤侑紀さんが4月30日、自民党青年局の全国研修会からの招聘で東京都内で講演した。台湾で生活経験のある加藤さんは、自ら体験した“忘れられない”エピソードをシェアしながら台湾の魅力を伝えた。

映画「一万年愛してる」(愛你一万年)でヴィック・チョウ(周渝民)の恋人役を演じたほか、日本の漫画をリメイクした台湾ドラマ「ショコラ」(流氓蛋糕店)などにも出演した経験があり、台湾の人の温かさや文化などについて語った。

加藤さんが紹介したエピソードの一つ、台湾東部の台東県に旅行した時に立ち寄った果物屋での出来事。加藤さんがパイナップル畑を見たことがないと知った店の主人が、パイナップルを栽培する

農家まで案内してくれ、帰り際にはパイナップルをいくつかお土産に持たせてくれたという。

このほか、セルフサービス式食堂では、体型を気にして少なめに料理を取っていると、節約しているのだらうと勘違いした店のおばさんが、黙っておかずを足してくれたことがよくあったそうだ。

こうした台湾の人々の情熱について加藤さんは、「最初は戸惑ったが日本に戻った今、高齢者や外国人などが困っているのを見ると助けたくなる」と話し、「台湾での生活で感化されたのかもしれない」とほほ笑んだ。加藤さんは自身のフェイスブックでも講演について触れ、「こういった日本にも台湾にもプラスになる事に参加させて頂けることは私の目標であり、何よりも嬉しい事です」とつぶっている。

360度映像で台湾をバーチャル旅行 ～ステイホーム協力者へ



360度映像で台湾をバーチャル旅行(海陸漫行 tter.cc から)

新型コロナウイルスの感染拡大防止に向け、ステイホームに協力する人を対象に、おうち時間を楽しんでもらおうと、台湾交通部は5月19日までに、360度映像で台湾の景勝地をバーチャル体験できるコンテンツをインターネット上で公開した。現在、阿里山や日月潭、媽祖巡行の3つのエリア・テーマの映像を楽しむことができる。一部映像には日本語や英語の音声ガイドも用意されている。

バーチャル旅行コンテンツ「海陸漫行」を手掛けたのは交通部テクノロジー

顧問室、同部観光局、台湾AIラボ(台湾人工智慧実験室)ら。最先端の第5世代(5G)移动通信システムや人工知能(AI)、モノのインターネット(IoT)を組み合わせて、台湾の複数の映像クリエイターと共に作り上げた。制作には8000万台湾元(約3億1200万円)を投じた。

現在公開されている映像は、阿里山の巨木群棧道や阿里山鉄道、日月潭の水社埡頭や九族文化村の桜並木、媽祖巡行の出発儀式など20本以上。利用者は画面上で視点を360度自由に動かすことが可能で、その場にいるような気分を味わうことができる。

テクノロジー顧問室によると、多くの観光業者がこのサービスに興味を示しており、将来的には台湾の観光名所の海外向けPRにも利用する予定だという。

映像コンテンツは「海陸漫行」のウェブサイト(<http://tter.cc>)で見ることができ

行政院が実施した世論調査によると「同性カップルは合法に結婚する権利を持つ」と考える人が60.4%となり、昨年より7.9ポイント増となった。「同性カップルに他人の子供を育てる権利を認めるべき」には67.2%が同意した。

また、現行法の養子縁組は、カップルのどちらかに血縁関係がある子女にしか認められていないが、これに対し「同性カップルも子供をきちんと育て上げられる」には

72.2%が賛同した。

ジェンダーに関する偏見を巡っては、「妻は夫より家事を多くこなすべき」には80.0%が反対、「女性は理系を学ぶのに適さない」には93.7%が反対とした。「女性は男性と同じように幹部職員に適している」には89.0%が同意した。なお、調査は5月13日から15日にかけて台湾に住む20歳以上の男女を対象に電話で実施され、1080件の有効回答を得た。

第32回金曲獎候補発表 日本人音楽家の参加作も複数ノミネート



第32回金曲獎候補発表(写真提供: 中央社)

台湾の権威ある音楽賞「ゴールデン・メロディー・アワード」(金曲獎)の今年のノミネートリストが5月12日発表された。最多ノミネートとなったのは、台湾語女性歌手ツァオ・ヤーウェン(曹雅雯)の「自本」と台湾原住民(先住民)プユマ族出身の歌手サンブーイ(桑布伊)の「得力量」。共に8部門で候補となった。日本の音楽家が参加した作品も複数ノミネートされた。授賞式は6月26日に台北市の台北アリーナで開催される。

金曲獎は台湾文化部影視・流行音楽産業局の主催で毎年開かれ、今年で第32回目を迎える。今年はアルバム・EP1499枚、計2万1349作品の応募があった。前回よ

りアルバムが151枚、作品が1888件増加した。

台北市内で開かれた発表記者会見でタイガー・チョン(鍾成虎)審査員長は、注目を集める華語男・女歌手賞の選考について「非常に長い時間をかけて話し合い、投票を行った」と話し、激戦だったと説明。どの歌手にも個性や特色があり、3回以上の投票を経て候補者が決まったと明かした。

日本人の音楽家では、ギタリストの大竹研やベーシストの早川徹、ドラマーの福島紀明らがメンバーとして参加する「生祥楽隊」が「野蓮出庄」でバンド賞にノミネートされた。また、音楽プロデューサーの荒井十一はカレン・モク(莫文蔚)らが歌う「自治」で楽曲プロデューサー賞の候補に選ばれた。ボーカルレコーディングアルバム賞にノミネートされたクー・ミンシュン(柯浪蕓)の「画話」には、音楽家の笛岡俊哉が主要レコーディングエンジニアなどとして参加している。

文化部の李静慧政務次長は「新型コロナ

ウイルス禍の中でも創作活動に励んでいる台湾の音楽産業や音楽家のおかげで、台湾は華人の流行音楽界を引っ張っていく地位につくことができている」と述べ、謝意を示した。また、台湾で新型コロナの国内感染が拡大しているのを受け、文化部影視・流行音楽産業局の徐宜君局長は「感染拡大防止を最優先とし、状況の変化によっては授賞式をオンラインやその他の形式での開催に変更する可能性がある」と明らかにした。変更する場合にはできるだけ早く発表すると説明した。



李静慧政務次長の挨拶(写真提供: 中央社)

Digest News / May 2021

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

May.2 感染拡大のインドに支援～感染症に国境はない

新型コロナウイルスの感染拡大が深刻化しているインドを支援するため、台湾外交部この日、第一陣の医療物資を積載した航空機二機を出発させた。「インドは台湾の重要な友人で協力パートナー」とし、「インドが困難を乗り越えられるよう祈る」との考えを示した。寄贈する物資は酸素濃縮装置150台や酸素ボンベ500本など。インド赤十字社が受け取るという。輸送は中華航空が行った。「感染症に国境はない」とし、インドの感染拡大で、「世界や地域の防疫における協力の切迫性と重要性が示された」と指摘。「台湾には国際社会に貢献する

能力と意欲がある」との立場を明確にした。



寄贈する物資 (写真提供：中央社)

May.4 台湾産の「コメ」を食べてクーポン券ゲットのチャンス

台湾行政院農業委員会農糧署はこのほど、台湾産コメの消費拡大を目的に、台湾産コメを使った料理を提供している外食チェーン34社465店で「イベントを実施する」と発表した。無料通信アプリ「LINE」を利用したクーポン券の販売や、スーパーで使えるクーポン券を贈呈する。これにより台湾産コメの消費促進を目指す。この日開いた記者会見で、イベントは「2種類ある」とした。34社のうち10社はLINE上で一部料理のクーポン券を販売し、価格2%分のポイントを還元する。カレーハウス CoCo 壱番屋、添好運、鮮五井 DonMono 丼飯専売店などで利用できる。残りの24社で指定の台湾産コメ料理を注文すると、大型スーパー「カルフル(家楽福)」店舗でコメ30 台湾元(約120円)

引き換え可能なクーポン券が1枚もらえる。参加するチェーン店は、三商巧福、鬍鬚張、阿官火鍋專家、元手寿司など。クーポン券は1万7千枚用意しているという。なお、イベントは6月末までの予定。500トンのコメ消費につながると見込んでいる。



記者会見 (写真提供：中央社)

May.4 母の日に合わせて「田んぼアート」～台湾全土で人気上昇

台湾北部の苗栗県の田園地帯でこの日、幼児を抱いた母親の姿を描いた田んぼアートがお目見えした。母の日をテーマとし、色とりどりのイネで表現されたハートマークやミツバチ、カーネーション、「Mommy I love you」などの文字が緑の田んぼに浮かび上がっている。作品を手掛けたのは、2002年に台湾で初めて田んぼアートを導入した同県苑裡鎮の農会。初めは「苑裡」の2文字からスタート。近年では「季節やコンセプトに合わせた複雑な図案を描くことができるようになった」という。目下、地元の観光振興にも結びつき、この動きは台湾各地にも広がりを見せている。同農会の鄭年鈞総幹事は、「第1期の稲は7月

が見ごろ」と紹介。周辺にはい草文化館や観光農園、日本統治時代の宿舍群が残る山脚小学校などの観光スポットもあるとアピール。来訪を呼び掛けている。



母の日に合わせて田んぼアート (写真提供：中央社)

May.5 民進党党员逮捕で蔡総統が謝罪の談話

蔡英文総統はこのほど、台北市内の党本部で談話を発表した。民進党の党员が違法薬物販売の疑いで逮捕され、反社会的勢力とのつながりも指摘されていることについて、入党の選別が徹底されておらず不適格な人物を入党させてしまったとし「非常に申し訳ない」と謝罪した。蔡氏は、政府は今後も反社会的勢力や違法薬物の取り締

まりを強化していくとした。入党の資格や審査の制度を見直すよう党幹部に指示したとも述べた。この党员は4月下旬、台北市党部所属の党员が違法薬物の販売容疑などで逮捕された。父親も党员で、台北市党部の評議委員会招集人を務めていたが、息子の報道を受け辞任。同党は5月1日、息子の除籍を決めた。

May.6 日航「成田～高雄」便が7月から運休か

日本航空の「成田～高雄線」が7月より「運休する見通し」と関係者が明らかにした。また、同社の「台湾高雄支店は閉鎖する」という。高雄支店は1982年の開設。39年間開業している。台湾高雄国際空港の傅耀南主任は「支店の運営継続が難しい」と報道関係者の取材に答えている。新型コロナ

ウイルス感染拡大の影響で、高雄空港を発着する同航空の路線は現在、成田便が週1往復するのみとなっている。なお、現在同航空が運航している台湾路線は、羽田～台北(松山)線が週5往復、成田～台北(桃園)線が週2往復。台北(桃園)発着の大阪、名古屋線は運休している。

May.12 王冠閔「200メートルバタ」でアジア最速

東京五輪の競泳台湾代表に決まっている王冠閔(19＝台湾師範大)は、このほど台南市行われた大学生のスポーツ大会「全国大專校院運動会」の「男子200メートルバタフライ」で1分54秒77をマークし優勝した。自身が持つ台湾記録も更新した。今年4月の日本選手権で瀬戸大也(1分55秒20)を破って東京五輪出場を決めた台湾人選手の本多灯の自己ベスト1分54秒88をも上回り、今年度のアジア1位に躍り出た。世界では3位。王は「特に興奮していません。記録更新は想定内だったので」と冷静さを見せつつ、東京五輪に向けて自信がさらに強まったとも語った。この後の

400メートルフリーリレーでは第1泳者を務め、49秒52をたたき出し、台湾記録を更新した



王冠閔選手 (写真提供：中央社)

May.13 台湾電力の損失補填額が18億円超に～設備トラブルで

台湾でこのほど発生した大規模停電の損失補償として、台湾電力が4億7000万台湾元(約18億4000万円)を拠出する事が分かった。これにより、計画停電の対象となった法人・事業者約6300戸および一般家庭約415万戸の電気代が5%割引られる。台湾経済部の王美花経済部長が5月14日の記者会見で明らかにした。停電は5月13日午後2時半ごろ、台湾高雄市の超高压変電所の設備トラブルが原因で発生した。各地で午後3時から同8時まで計画停電が実施される事態となり、蔡英文総統、蘇貞昌行政院長らが相次いで国民に謝罪した。王部長によると、トラブルが起きた変電所は送電線の運用容量を拡大する工事が進められており、5月13日にはテストが

実施されていた。この時、台湾電力の職員が電路を開閉するスイッチの操作を誤ったため送電できなくなったという。この報告を受け、台湾電力の楊偉甫会長が自ら処分を申し出た事も報告された。



外交部のツイッターより

May.14 台湾アップルデیلیーが紙媒体から電子媒体へ完全移行

台湾の大手紙アップルデیلیー(蘋果日報)は「5月17日で紙媒体の発行を停止する」とこの日発表した。今後は電子版「蘋果新聞網」の運営に資源を集中させるとしている。同紙は、香港の同名紙の台湾版として2003年に創刊された。中国共産党政権による民主派への弾圧が強まる香港で、創業者の黎智英氏が2020年、香港国家安全維持法違反容疑で逮捕、起訴された。この影響と親中勢力の圧力などで経営母体であるネクストデジタル(杏伝媒)グループの経営状態が悪化していた。さらにイン

ターネットの普及に伴う広告収入の減少も大きな痛手となっていた。



台湾アップルデیلیー (写真提供：中央社)

May.17 偽情報の拡散に罰金約1170万円～懲役刑、拘留も

蘇貞昌行政院長(首相)は自身のフェイスブックで、新型コロナウイルスに関する偽情報を拡散しないよう国民に呼び掛けた。デマや不正確な情報を拡散させた場合、感染防止法や新型コロナウイルス特別条例に基づき、3年以下の懲役、拘留または300万台湾元(約1170万円)以下の罰金が科される。蘇院長は、無料通信アプリ「LINE」を

利用した台湾衛生福利部疾病管制署の公式アカウント「疾管家」などを確認するなど、行政機関の情報を積極的に共有するよう求めた。なお、台北市警察局は5月16日、「錦州街のガチョウ料理店の店員が感染した。店に行かないように」との偽情報を流したとして、60代の女3人を書類送検したと発表した。

May.17 謝淑薇がダブルス通算500勝達成～日本人土居と「日台ペア」で

女子テニスのエミリア・ロマーニャ・オープンがこの日イタリアのパルマでダブルス1回戦が行われ、謝淑薇と日本人選手の土居美咲(ミキハウス)の日台ペアが、イタリアのペアを6-4、6-0で下して準々決勝に進出した。これまでのベルギーの選手とのペアを解消し、初めて日本人の土居とペアを組み大会に臨んだ謝は、

この勝利でダブルス通算500勝も達成。5月18日に自身のフェイスブックを更新し「500th wins of doubles collect」と喜びを伝えた。謝は2001年のプロ入りで今年35歳。5月17日に発表された最新の世界ランキングでシングルス63位、ダブルス3位といずれも台湾人選手としては最高位。シングルスでの通算勝利数は511に上る。

May.20 台南市議会と山口県議会が友好交流締結

台南市議会(郭信良議長)と山口県議会(柳居俊孝議長)が友好交流に関する覚書を締結した。今後は覚書に基づき、両地の各分野における交流促進を全力で後押しするとしている。締結式はこの日オンライン方式で行われ、郭議長と山口県議会が覚書に署名した。台湾側からは黃偉哲台南市長、謝長廷駐日代表、日本側からは村岡嗣政山

口県知事、日本の対台湾窓口機関、日本台湾交流協会高雄事務所の加藤英次所長らが出席した。台南市議会によると交流深化の契機は2020年1月。当時、岸信夫衆議院議員と山口県議会議員らから同市議会を訪問し、談話の中で覚書締結の提案が出たのを機に、双方による協議が続けられていたという。

May.27 玉山で大規模火災～鎮火に12日間

台湾最高峰の玉山(標高3952メートル)で発生した大規模な火災がこの日の朝鎮火した。台湾行政院農業委員会林務局によると、焼失面積は70ヘクタール以上に達した、という。火災は標高3200メートル地点で5月16日午前5時ごろに発生。標高が高く、消防職員が徒歩で到達するのに3日を要した。その上付近は近づくのに困難な深い谷地。油分を多く含む木が多く生えていたこともあり、火は急速に広がった。消火には軍のヘリなども投入され、発生から12日経過してようやく鎮火された。原

因は登山客のたき火で、同局は貴重な森林資源や生態系に多大な損失をもたらしたとして、登山客に損害賠償を請求する姿勢。



玉山で大規模火災 (写真提供：中央社)

May.27 医療従事者へ感謝～台北101でライトアップ

台北市の超高層ビル「台北101」はこの日の夜、今月中旬から感染が急拡大している新型コロナウイルスと戦う医療従事者に感謝を伝え、一般市民にも積極的な感染予防対策を呼び掛けようと、特別ライティングを実施した。



「台湾がんばれ」の言葉が映し出された (写真提供：中央社)

May.27 「万大線」の車両塗装デザインが決まる

台北市と新北市を結ぶ新路線として、建設が進められている台北メトロ(MRT)「万大線」の車両塗装デザインが人気投票によって選出された。台北市政府捷運工程局がこのほど、公式フェイスブックなどで発表した。万大線は台北市の中正紀念堂から新北市西部の迴龍に至る全長22.1キロの路線で、このうち第1区間9.5キロ(中正紀念堂～莒光)は2025年末の完成を目指している。車両は仏アルストム社製の4両編成で、乗車定員は700人。車体デザインを全6パターン用意し、4月20日より5月16日までインターネットで希望を募った。総投票数は11万420票。このうち、淡い緑色に沿線が流れる溪流をイメー

ジした白とブルーの曲線をあしらったデザインが3万3129票を獲得して1位となった。最初の車両は2023年末に納入される予定。



「万大線」の車両塗装 (台北メトロから)

May.31 コロナ特別予算の上限が3兆円3300億円に

新型コロナウイルスの国内感染拡大を受け、台湾立法院で特別法の改正案が可決された。特別予算の上限が8400億台湾元(日本円約3兆3300億円)に引き上げられる。台湾行政院は6月3日に特別予算案を立法院に送る方針で、経済救済策の具体案についても発表するとしている。特別予算の上限はこれまでに何度か引き上げられ

ており、行政院院会では5月13日に6300億円(同約2兆5100億円)への増額を決定していた。しかし感染がさらに拡大し、5月19日には新型コロナの警戒レベルが台湾全土で引き上げられた。これを受け、経済救済策の規模拡大が必要とされ、2100億円(同約8400億円)追加された。

技能実習生 受入企業募集中

技能実習生 受入れのポイント

1. 事前研修
2. 法令遵守
3. 生活環境の整備
4. 監理とサポート

移行対象職種

- ・農業関係
- ・建築関係
- ・食品製造関係
- ・繊維・衣服関係
- ・機械・金属関係
- ・その他(家具、印刷、介護、溶接など)
- ・社内検定の職種

お問い合わせ先 一般社団法人日進人材協会
TEL:03-6869-2280 メール:info@taiwannews.jp

台湾新聞



《台湾新聞》為民營媒體,非政府發行刊物,以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片,非本公司同意,嚴禁轉載刊登。《台湾新聞》同時提供報導資料銷售服務,如個人、團體有需要,敬請多多利用並洽《台湾新聞》。此外,個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務,歡迎直接洽詢《台湾新聞》。

「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご活用ください。

《台湾新聞》提供以下付費服務：

- 企業廣告配合、僑社活動採訪
- 僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
- 採訪照片提供
- 企業網站設計服務
- 企業廣告、華僑会社イベント取材
- 華僑会社団体インターネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む)
- 取材写真提供
- 企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台湾新聞》
03-5917-0045或info@taiwannews.jp



『ドキュメンタリーのきっかけ』は終了しました。

留学生コラム

五月の雑感



台湾パイナップルフェスティバル

皆さん、こんにちは。あつという間に5月が終わりますね。今月はどのような風に過ごしているのでしょうか。

ゴールデンウィークに私は横浜の中華街に行われた台湾パイナップル祭りに行っていました。そこで並んでいた台湾の商品に懐かしいと感じて、つい買ってしまいました。その中に一番印象が残ったのは、台湾人に「定番のお菓子」と呼ばれる「乖乖」でしょう。

「乖乖」は、中国語で子供に「良い子になろう」という意味が含まれており、台湾ではある有名な都市伝説が流行っています。それはもしエンジニアが「乖乖」を精密機械の上に置けば、その機械は故障せずに働いてくれるという少し暖かい伝説です。

この前に台湾の定期券会社「悠遊カード」が出した「乖乖」のコラボ商品が瞬

間に品切れとなったのは、その人気の証とも言えます。

そう言えば、最近東京のスーパーでは、よく台湾産パイナップルをはじめ、数多くの台湾産商品が陳列しています。一度ブームを作ったタピオカミルクティーも、台湾の夜市に出ているパパイヤミルクも、簡単に購入することができます。台湾人にとってありがたいことでもあり、日本人がどんどん台湾のものを受け入れることも感心しました。これからもっと日本人に台湾の魅力を見せてあげたいと、私は考えています。

少し台湾のことを触れていきましょう

台湾では一年遅れ、新型コロナウイルスの感染が拡大されています。これはすぐに国際ニュースに報じられましたので、学校でもこの一週間、よく先生から

「台湾の状況が厳しそうですね、大丈夫ですか」と話をかけられました。家族のことを心配していますが、どうやらまだ無事なので、ひとまず安心しました。

台湾の状況を把握しようと考え、私は毎日台湾の中央防疫センターの記者会見をYouTubeで見ています。もちろん収束の日はまだ先の話ですが、ほぼ全体の国民は早く収束を迎えようと、中央防疫センターの指示に従っているようなので、台湾の方々に応援を送りたいです。

ニュースによると、ワクチンの接種率が高い欧米国家はこれから管制を徐々に解除していくようです。一年半にわたって、コロナ禍で一時停止となった国際交流がやっと回復の日を迎えるようですね。日本でも最近ワクチンの接種が始まっています。

皆さんはぜひ前向きにして、日常生活が必ず戻るよう頑張ってください。

てくてく台湾旅⑥

松田義人(deco / 編集者・ライター)

台湾で最も美味しい包子が、東京・世田谷でそのまま味わえる



2003年、突如世田谷に開店した台湾式汁まいの店

前回のこのコラムで、台湾各地にある大好きな包子の名店の話をしましたが、その筆頭が鹿港にある「阿振肉包 振味珍」というお店です。あまりにも有名なので、台湾人の方、あるいは台湾ファンの日本人の方でも知っている人は多いと思いますが、この「阿振肉包 振味珍」で修行をし、その味をそのまま再現しているお店があります。東京・世田谷にある「鹿港」という包子専門店です。

僕は世田谷出身で、この「鹿港」がある世田谷の上町という街は小さい頃からよく知っているエリアです。その勝手知ったる場所に、今から18年前の2003年、突如「赤」を基調にした、まるで台湾のような店「鹿港」がオープンしました。

当時は台湾ブームのはるか前のことであり、日本人の台湾ファンもごく限られていた時代ですが、その頃に、いかに台湾式そのまの店構えがオープンしたものでから「これはタダごとではない」と、興奮した記憶があります。

このときはまだ「阿振肉包 振味珍」で修行された方の店とは知らなかったですが、食べてみると、確かに台湾の包子の味。僕にとってごく身近なエリアで、あの台湾の味に再会できたことに心を揺さぶられるような高揚感があったことを覚えています。

後に、この「鹿港」の店主・小林貞郎さんという方は「阿振肉包 振味珍」で日本人

で唯一修行させてもらえた人だということを知りました。しかし、そもそもが門外不出で支店もなく、のれん分けもしない「阿振肉包 振味珍」です。修行から日本での開店までのプロセスはそう容易いものではなかったそうです。

土下座の末に認められた「阿振肉包 振味珍」での修行

もともと台湾で日本語教師をやっていた小林さんは、あるとき「阿振肉包 振味珍」の包子の味に出会い、「肉まん屋になりたい」と決意。「阿振肉包 振味珍」に修行を直談判したそうですが、複数回お願いしに行っても断られたそうです。最終的には奥さんと2人で土下座をして頼み込み、やっと修行の了承を得たのだそうです。

以降、修行中は「阿振肉包 振味珍」の人々の温かい支えによって、その技術を習得され、後に「阿振肉包 振味珍」そのままの味を、日本に紹介することができたのだそうです。

ただし、前述の通り、オープン当時は台湾の情報はごく限られていただけでなく、台湾の「食」の素晴らしさについてを知る人もまだほとんどなかった時代。肉まん、あんまんなどは当初から人気があったものの、中身のないまん頭などは特に興味を示してもらうのが大変だったそうです。しかし、それでも諦めずに地道に宣伝し続けていたところ、やがてその味を魅了された人が増え、今ではまとめ買いをされる人も増えていったそうです。

価格は肉まん＝180円、あんまん＝150円、まん頭＝100円とリーズナブルなのが嬉しく、こういう比較は失礼かもしれませんが、中華街の高価な肉まんと比べてもはるかにコストパフォーマンスが良いのも魅力です。オンラインでの通販も行っていますので、台湾の「食」にお困りの方は、是非お取り寄せされてみてはいかがでしょうか。これは僕個人的な主観ではありますが、台湾人の方、台湾ファンの方であれば、絶対に感動していただけるはずだと思っています。



發票制度

(合格請款單等保存方式)の導入



日本法律停・看・聴

【本專欄內容由黑澤事務所提供】

發票制度將於2023年10月1日開始導入、預計會影響到許多法人以及個人事業主、因此本次文章要向各位介紹該制度的概要。

一、發票制度是什麼？

發票制度(合格的請款單等保存方式)是指、在進行消費稅的進項稅額扣抵(銷項稅額扣除銷項稅額)時使用的「合格請款單」。合格請款單是「賣方告知買方正確的適用稅率及消費稅額等的手段」、也是記載一定事項的請款單或出貨單等類似的文件。

二、發票制度導入後的影響

發票制度對免稅營業人(年間的應稅銷售額未滿1,000萬日圓、且被免除課徵消費稅的的事業體)及與免稅營業人有業務往來的營業人特別會被影響。

出售商品(或提供勞務)以及進貨(或接受勞務)的情況下、將會產生的主要影響如下：

A. 出售的情況下

①只有消費稅的課稅營業人才可開具合格請款單、免稅營業人則無法開具合格請款單。如果免稅營業人希望開具合格請款單的話、則必須向稅務署遞交「消費稅課稅事業者選択届出書(消費稅課稅營業人選擇申請書)」變更為課稅營業人。本來有許多免稅營業人需要繳納消費稅、但因免稅制度所以才不需要繳納。變更為課稅營業人後就必須繳納消費稅。

②如果繼續作為免稅營業人的話、相比出售同一商品的課稅營業人、如果不將消費稅的部分用來降低價格、商品則有可能無法順利銷售。

B. 進貨的情況下

關於進貨、如果想獲得消費稅的扣抵額(進項稅額)、需要向可開具合格請款單的公司進行購買。從免稅營業人處購買與課稅營業人相同產品時、如果消費稅的部分未被用來降低價格的話、實質損失。

三、關於為了發行合格請款單的註冊手續

原則上來說、為了於2023年10月1日註冊完畢、您必須於2023年3月31日前遞交註冊申請書。但如果在2023年4月1日之後提出申請、則可能會因為審查所需要的時間而導致註冊延遲、還請多加留意。

本文作者：黑澤聯合事務所 稅務部門



無量壽佛 2021年【辛丑年】

歡迎安奉太歲灯・光明灯

毎月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄 (免費)

本宮為服務廣大信眾、請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。(一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不收件。※新春祈福法會因新型肺炎影響暫停

本宮備有接送車輛、有需要者、請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35号對面

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉県香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089
董事長 玄駿 執行董事長 玄胡明信





日台航空路線・時刻表(2021年6月)

東京羽田-台北松山		
便名	運航日	日付
日本航空 JL097 (CI9221)	月、水、金、土、日	06/01~
全日空 NH851 (BR2175)	月、金	06/01~

台北松山-東京羽田		
便名	運航日	日付
日本航空 JL098 (CI9222)	月、水、金、土、日	06/01~
全日空 NH852 (BR2176)	月、金	06/01~

東京成田-台北桃園		
便名	運航日	日付
日本航空 JL809	火、木	06/01~
スクート TR899	土	06/01~
エバー航空 BR197 (NH5807, NZ4937, HA5404, TG6351)	金、日	06/04~
チャイナエアライン CI101 (JL5047)	毎日	06/01~
スターラックス・エアラインズ JX801	水、土	06/01~

台北桃園-東京成田		
便名	運航日	日付
スクート TR898	土	06/01~
スターラックス・エアラインズ JX800	水	06/09~
エバー航空 BR198 (NH5808, NZ4934, TG6346)	金、日	06/04~
チャイナエアライン CI100 (JL5046, TG6350)	金	06/01~
日本航空 JL802	火、木	06/01~

台北桃園-大阪関西		
便名	運航日	日付
エバー航空 BR131 (NZ4917, NH5812, TG6357)	金	~06/25
スターラックス・エアラインズ JX821	金	06/11~
チャイナエアライン CI173 (JL5107)	水	06/16~

東京成田-高雄小港		
便名	運航日	日付
日本航空 JL811 (HA5405, CI9911, AA8459)	土	06/01~

高雄小港-東京成田		
便名	運航日	日付
日本航空 JL812 (HA5406, CI9912, AA8460)	土	06/01~

台北桃園-名古屋中部		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G811	毎日	
チャイナエアライン CI155 (JL5113)	火、木、金、土	06/03~

台北桃園-大阪関西		
便名	運航日	日付
エバー航空 BR132 (NZ4914, NH5812, TG6356)	金	~06/25
スターラックス・エアラインズ JX820	金	06/11~
チャイナエアライン CI172 (JL5106)	水	06/16~

台北桃園-名古屋中部		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G810	毎日	
チャイナエアライン CI154 (JL5112)	火、木、金、土	06/03~

台北桃園-名古屋中部		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G810	毎日	
チャイナエアライン CI154 (JL5112)	火、木、金、土	06/03~

北九州空港-台北桃園		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G881	水	
スターフライヤー 7G801	毎日	

台北桃園-北九州空港		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G880	金	
スターフライヤー 7G800	毎日	



※新型コロナウイルスの影響に伴い、欠航・減便が発生しています。
必ず航空会社・空港のホームページ等で事前確認をお願いします。



「# おうち台湾」 ～日本にしながら台湾気分を味わえる

「日本にしながら台湾気分」を味わえるのが本書。台湾の普段の生活を体験できるように、日本ある本場台湾の店舗の紹介はもとより、通販や SNS などを網羅させる事で「妄想 TRIP」を目指した内容となっている。

本書のコンテンツは「台湾雑貨 & インテリア」「おうち茶藝館」と台湾スイーツ「台湾美容」「台湾料理」「台湾エンタメ」「台湾華語」で構成されている。写真をふんだんに取り入れ、詳細にわかり易く解説している所が特徴。まず巻頭には台湾のトレンドを紹介。日本に上陸した「日本の台湾」のスポットとして食雑貨、レストラン、ライフスタイルなどが最新情報として記載されている。次に「おうちにいても、おでかけしても台湾づくし」とのコピーで、朝起床してから就寝するまで、タイムスケジュール別に紹介されており、まさに「疑似台湾」を実践できる内容になっている。妄想の域を完全に超えた編集内容だ。

なかでも、ペギーさんの「台湾家庭料理」の項目では、台湾を代表する家庭料理のレシピが紹介されており、気軽に料理する事ができる内容となっている。台湾と日本で料理教室を営むペギーさんならではの「日本で手に入られる食材」を使って料理できる工夫も取り入れられている。朝ごはん、おやつ、屋台フードなど全七品だ。

また、コンテンツの途中で「Howto Taiwan の台湾ゆる Talk」とする「小伶」と「ROMY」さんの解説が挿入されている所も面白い。「今よりもっと台湾が好きになる」をコンセプトに、台湾のディープな魅力を発信している。全部でパート8まである。お買い物やファッション、食事、エンタメ、さらに台湾の神様など、女子目線で発信している所が斬新だ。さらに、言語の解説も興味深い。「台湾華語」「台湾語」「客家語」「原住民語」などわかり易く解説してある。詳細は本書で見て欲しい。最後に妄想トリップ番外編もある。「次の旅行に備えて予習できる」とし、台湾の魅力は尽きることがない。

オールカラーでしかも写真がふんだんに描写されているためわかり易い。詳細に、そして最先端の台湾が満喫できる本書は「おうち台湾」を試してみたい。

台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で2名様に本書「# おうち台湾」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(4月中に発送予定)。締切り: 6月15日(消印有効)

株式会社台湾新聞社編集部 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel.03-5917-0045

読者プレゼント企画

台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で2名様に本書「# おうち台湾」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(4月中に発送予定)。締切り: 6月15日(消印有効)

株式会社台湾新聞社編集部 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel.03-5917-0045

(東京) 東京タワー台湾祭 2021 初夏
場所: 横浜中華街
時間: 5/22~7/11
主催: 台湾祭実行委員会

(オンライン) 台湾 AI & 5G スタートアップとのオンライン商談会
場所: オンライン 主催: 台湾貿易センター
時間: 6/7

(オンライン) 台湾ネジ・ファスナー部品オンライン商談会
場所: オンライン 主催: 台湾貿易センター
時間: 6/10

(オンライン) 2021 台湾フランチャイズ加盟ビジネス商談会
場所: オンライン 主催: 台湾貿易センター
時間: 6/18

※新型コロナウイルスの今後のまん延状況等の社会情勢については、開催を延期する場合もあるかもしれません。

(オンライン) 2021 台湾映画上映 & トークイベント
場所: オンライン 時間: 6/19
主催: 台北駐日経済文化代表処台湾文化センター / アジアンパラダイス

(オンライン) 2021 台湾カルチャークリエイティブ産業商談会
場所: オンライン 主催: 台湾貿易センター
時間: 6/30

(オンライン) 日本企業向け台湾調達マッチング商談会
場所: オンライン 主催: 台湾貿易センター
時間: 7/8

(オンライン) 台湾にブームが巻き起こる桃園投資セミナー 個別投資相談会
場所: オンライン 主催: 台湾貿易センター
時間: 7/16



賃貸アパート

新検見川駅 徒歩7分

面積

2LDK 35㎡

賃料

48,000円

管理料

月額2,000円



敷金、礼金0円!

賃貸マンション

JR王子駅 徒歩10分・西巢鴨駅 徒歩8分

面積

1DK 27.02㎡

賃料

105,000円

管理料

月額15,000円



敷金、礼金0円!

新賃貸アパート

JR池袋駅 徒歩9分

面積

2K 17.80㎡

賃料

70,000円

管理料

5,000円



敷金、礼金0円!

賃貸アパート

JR池袋駅 徒歩9分

面積

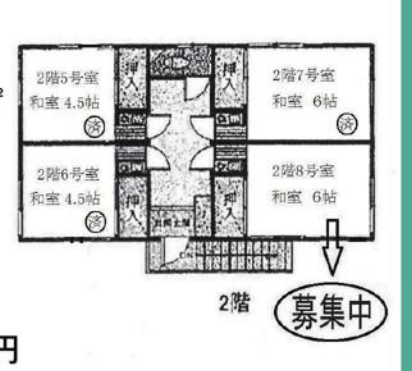
1K 12.40㎡

賃料

27,000円

管理料

月額2,000円



敷金、礼金0円!

三富株式会社

買賣・租賃

〒136-0071 東京都江東区亀戸9-6-19

TEL: 03-5836-6561

一棟ビル

浅草(駅歩5分)

価格: 31,800万円(新築)

所在地: 東京都台東区浅草
土地: 130㎡
建物: 3階建 6戸
築年数: 2020年10月



一棟ビル

東小金井(駅歩3分)

価格: 33,580万円

利回り: 6.04%(予定)
所在地: 東京都小金井市梶野町
土地: 155㎡
建物: 4階建 4戸
築年数: 2020年11月



一棟ビル

立川(駅歩8分)

価格: 18,980万円

利回り: 8.02%(予定)
所在地: 東京都立川市高松
土地: 98㎡
建物: 5階建 地下1階 6戸
築年数: 1987年11月



一棟ビル

錦糸町(駅歩4分)

価格: 22,980万円

利回り: 8.27%(予定)
所在地: 東京都墨田区太平
土地: 102㎡
建物: 6階建 7戸
築年数: 1989年3月





収益物件／区分所有事務所

想要在日本擁有一間自己的辦公室？

株式會社大三元為您整理出最適宜的地點，不論是自用或出租都合適，如此絕佳的物件千萬不要錯過，歡迎聯繫我們索取更多資訊！
大三元不僅有中文服務，從物件挑選到簽約，我們也都以最高品質提供最完善服務，協助您確認清楚每一個環節，
讓您未來在日本拓展事業版圖還是置產時，有個最安心的後盾解決您一切的困擾！

【売買】事務所・収益物件
東麻布一丁目ビル 6階A
大塚駅 徒歩1分 赤羽橋駅 徒歩1分 麻布十番駅 徒歩8分 芝公園駅 徒歩8分 神谷町駅 徒歩13分
＜販売価格＞114,980万円(税込)
・住所：東京都港区東麻布一丁目
・建物構造：S造陸屋根6階建
・築年月：2002年9月 新耐震基準適合
・土地権利：所有権
・建物：事務所、店舗、駐車場
・専有面積：251.44㎡(76.06坪)
・管理費：135,778円/月
・修繕積立金：108,371円/月
・共用施設：エレベーター2基
・現況：空室

【売買】事務所・収益物件
東麻布一丁目ビル 6階B
大塚駅 徒歩1分 赤羽橋駅 徒歩1分 麻布十番駅 徒歩8分 芝公園駅 徒歩8分 神谷町駅 徒歩13分
＜販売価格＞114,740万円(税込)
・住所：東京都港区東麻布一丁目
・建物構造：S造陸屋根6階建
・築年月：2002年9月 新耐震基準適合
・土地権利：所有権
・建物：事務所、店舗、駐車場
・専有面積：250.92㎡(75.90坪)
・管理費：135,497円/月
・修繕積立金：108,147円/月
・共用施設：エレベーター2基
・現況：空室

【売買】事務所・収益物件
新橋四丁目 7階
浅草橋駅 徒歩3分 大塚駅 徒歩4分 赤羽橋駅 徒歩4分 新橋駅 徒歩5分 新橋駅 徒歩6分
＜販売価格＞97,720万円(税込)
・住所：東京都港区新橋四丁目
・建物構造：SRC造陸屋根8階建
・築年月：1988年9月 新耐震基準適合
・土地権利：所有権
・建物：事務所、店舗、駐車場
・専有面積：219.17㎡(66.29坪)
・管理費：114,407円/月
・修繕積立金：97,531円/月
・共用施設：エレベーター1基
・現況：空室

【売買】店舗・収益物件
上野二丁目ビル 地下1階
上野広小路駅 徒歩1分 上野御徒町駅 徒歩1分
＜販売価格＞33,950万円(税込)
★駅から近く、利便性が抜群な物件
★全9路線7駅利用可能
・住所：東京都台東区上野二丁目
・建物構造：SRC造陸屋根地下1階付9階建
・築年月：1995年8月 新耐震基準適合
・土地権利：所有権
・建物：店舗
・専有面積：91.27㎡(27.60坪)
・管理費：46,092円/月
・修繕積立金：13,874円/月
・共用施設：エレベーター1基
・現況：空室

【売買】事務所・収益物件
久太郎町三丁目 6階
中央・馬場駅 徒歩4分 新大塚駅 徒歩4分 本町駅 徒歩8分
＜販売価格＞31,390万円(税込)
・住所：大阪府大阪市中央区久太郎町三丁目
・建物構造：S造陸屋根14階建
・築年月：2011年3月 新耐震基準適合
・土地権利：所有権
・建物：事務所、店舗、駐車場
・専有面積：252.93㎡(76.51坪)
・管理費：105,725円/月
・修繕積立金：116,348円/月
・廃棄物処理費：8,800円/月(税込)
・共用施設：エレベーター2基
・現況：空室

【売買】事務所・収益物件
柳橋一丁目ビル 10階
浅草橋駅 徒歩2分 浅草橋駅 徒歩3分 馬場町駅 徒歩4分
＜販売価格＞27,440万円(税込)
★全4路線4駅利用可能
・住所：東京都台東区柳橋一丁目
・建物構造：S造陸屋根10階建
・築年月：2019年5月 新耐震基準適合
・土地権利：所有権
・建物種類：事務所、店舗
・専有面積：120.20㎡(36.36坪)
・管理費：57,216円/月
・修繕積立金：40,508円/月
・共用施設：エレベーター1基
・現況：退去予定

【売買】店舗・収益物件
神保町一丁目ビル 1階
千代田駅 徒歩3分 神保町駅 徒歩3分 水道橋駅 徒歩7分
＜販売価格＞25,800万円(税込)
★全5路線3駅利用可能
・住所：東京都千代田区神保町一丁目
・建物構造：S造陸屋根10階建
・築年月：1992年2月 新耐震基準適合
・土地権利：所有権
・建物種類：事務所、店舗
・専有面積：57.01㎡(17.24坪)
・管理費：42,701円/月
・修繕積立金：27,023円/月
・アプローチ部分使用料：16,500円/月(使用時発生)
・壁面使用料：44,000円/月(使用時発生)
・共用施設：エレベーター1基
・現況：空室

【売買】事務所・収益物件
宮益坂ビルディング 2階210室
千代田駅 徒歩3分 神保町駅 徒歩3分 水道橋駅 徒歩7分
＜販売価格＞21,310万円(税込)
★渋谷駅から徒歩10分、利便性が抜群な物件
・住所：東京都渋谷区渋谷二丁目
・建物構造：RC造陸屋根地下2階付15階建
・築年月：2020年7月 新耐震基準適合
・土地権利：所有権
・建物種類：事務所、店舗、住宅
・専有面積：53.87㎡(16.29坪)
・管理費：33,680円/月
・修繕積立金：7,270円/月
・防火対象物検査費：3,942円/月
・共用施設：エレベーター6基
・現況：空室

【売買】事務所・収益物件
浅草橋一丁目ビル 8階
浅草橋駅 徒歩1分 浅草橋駅 徒歩4分
＜販売価格＞18,910万円(税込)
★全4路線4駅利用可能
・住所：東京都台東区浅草橋一丁目
・建物構造：SRC造陸屋根地下1階付9階建
・築年月：1988年1月 新耐震基準適合
・土地権利：所有権
・建物種類：事務所、店舗、倉庫
・専有面積：125.04㎡(37.82坪)
・管理費：58,144円/月
・修繕積立金：40,013円/月
・共用施設：エレベーター1基
・現況：空室

【売買】事務所・収益物件
渋谷二丁目ビル 4階
千代田駅 徒歩3分 神保町駅 徒歩3分 水道橋駅 徒歩7分
＜販売価格＞16,600万円(税込)
・住所：東京都渋谷区渋谷二丁目
・建物構造：SRC造陸屋根地下1階付11階建
・築年月：2008年1月 新耐震基準適合
・土地権利：所有権
・建物種類：事務所、店舗
・専有面積：52.70㎡(15.94坪)
・管理費：38,103円/月
・修繕積立金：45,586円/月
・共用施設：エレベーター1基
・現況：空室

未来を共に創造する
DAISANGEN

買 賣 ・ 出 租 ・ 管 理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元 | 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 | 03-5917-0727 | 03-5917-0047 | 08030136399 | info@dsgl40613.com | www.dsgl40613.com

【売買】土地
渋谷区西原二丁目
東武東横線 徒歩6分 有明線 徒歩9分
＜販売価格＞55,000万円(税込)
★「西原二丁目」旧徳川山の高台に佇む邸宅地
★前面道路は南側公道(幅員約5.5m)
★建築条件付売地ではないので、
好きなハウスメーカーでの建築が可能
★日当たり ★風通し良好
・住所：東京都渋谷区西原二丁目
・建物構造：木造2階建
・築年月：1981年1月
・土地面積：377.79㎡(約114.28坪)
・現況：古家あり

【売買】居住用マンション
渋谷区西原1丁目貸家+1棟レジ
東武東横線 徒歩6分 有明線 徒歩14分
＜販売価格＞22,800万円(税込) 表面利回り4.47%
・住所：東京都渋谷区西原1丁目
・建物構造：貸家(木造3階)1棟レジ:S造3階建
・築年月：貸家(2020年3月)1棟レジ(1993年12月)
・建物面積：貸家(77.38㎡)1棟レジ(166.52㎡)
・戸数：1戸+5戸
・現状家賃年額：10,192,800円
・満室家賃年額：10,192,800円
・引渡：即時
・現況：賃貸中(満室)

【売買】収益物件
池袋二丁目1棟ビル
東武東横線 徒歩5分
＜販売価格＞18,000万円(税込)
★駅近、生活に便利な立地
・住所：東京都豊島区池袋二丁目
・建物構造：RC造陸屋根2階建
・築年月：2008年3月
・土地面積：705.52㎡(約213.41坪)
・引渡：相談
・現況：賃貸中
・固定資産税・都市計画税：約190,824円

【売買】収益物件
ブライズ東雪谷アジュールコート105号室
東武東横線 徒歩2分
＜販売価格＞17,000万円(税込)
・住所：東京都大田区東雪谷2丁目
・建物構造：RC造6階建
・築年月：2008年3月
・土地面積：705.52㎡(約213.41坪)
・引渡：相談
・現況：賃貸中
(2018年7月～2028年6月)

【売買】収益物件
足立区入谷7丁目一棟ビル
有明線 徒歩15分 有明線 徒歩20分 有明線 徒歩2分
＜販売価格＞13,480万円(税込)
★電動シャッター付き倉庫
★9人乗りエレベーター
・住所：東京都足立区入谷7丁目
・建物構造：RC造5階建
・築年月：2005年2月
・延床面積：540.62㎡(約163.53坪)
・土地面積：151.63㎡(約45.86坪)
・引渡：相談
・現況：所有者居住中

【売買】収益物件
第一クイーンコーポ
東武東横線 徒歩2分
＜販売価格＞11,500万円(税込) 表面利回り6.83%
・住所：埼玉県川口市西川口1丁目
・建物構造：RC造5階建
・築年月：1973年6月
・土地面積：89.25㎡
・建物面積：335.65㎡
・現況：賃貸中(現在9戸の内8戸賃貸中)
・現状家賃年額：7,140,000円
・満室家賃年額：7,860,000円
・備考：敷金担保免責、固定税：282,796円
・第3者の為の契約

【売買】収益物件
葛飾区白鳥4丁目
京成東線 徒歩12分
＜販売価格＞8,860万円(税込) 表面利回り7.08%
・住所：東京都葛飾区白鳥4丁目
・建物構造：S造陸屋根4階建
・築年月：1989年1月
・敷地面積：118.98㎡(約35.99坪)
・専有面積：287.76㎡(約87.04坪)
・その他：南側6.26m公道に24.90m接道
・西側18.10m公道に6.00m接道
・引渡：即時
・現況：賃貸中(満室)(月額523,000円)

【売買】収益物件
フェリスフロー
西武東横線 徒歩6分
＜販売価格＞8,640万円(税込) 表面利回り6.00%
・住所：東京都中野区沼袋4丁目
・建物構造：木造2階建
・築年月：2014年3月
・専有面積：91.72㎡(約27.74坪)
・間取り：ワンルーム
・引渡：即時
・現況：賃貸中(満室)

【売買】収益物件
熊谷市須賀広グリーンタウン江南
東武東横線 徒歩12分 バス停より 徒歩7分
＜販売価格＞6,300万円(税込) 表面利回り7.86%
・住所：埼玉県熊谷市須賀広675
・建物構造：木造2階建
・築年月：1971年10月
・敷地面積：1335.23㎡(約403.9坪)
・引渡：相談

【売買】店舗・事務所
スタコート日本橋102号室
東武東横線 徒歩5分 有明線 徒歩5分
＜販売価格＞4,990万円(税込) 表面利回り7.30%
・住所：東京都中央区日本橋小網町3丁目
・建物構造：SRC造9階建
・築年月：1982年6月(所有権)
・専有面積：121.25㎡(約36.68坪)
・引渡：相談
・現況：賃貸中(月額298,080円)

【売買】区分マンション
戸山ハイツ 204室
東武東横線 徒歩6分 東武東横線 徒歩10分
＜販売価格＞3,980万円(税込) 表面利回り4.97%
・住所：東京都新宿区戸山2丁目
・建物構造：SRC造14階建
・築年月：1973年1月
・専有面積：58.99㎡(約17.84坪)
・間取り：3LDK
・管理費：9,800円
・修繕積立金：15,000円
・引渡：相談
・現況：賃貸中

【売買】区分マンション
ハイレブ高田馬場 4階
東武東横線 徒歩4分
＜販売価格＞2,880万円(税込) 表面利回り6.67%
・住所：東京都豊島区高田3丁目
・建物構造：RC造5階建
・築年月：1974年6月
・専有面積：43.60㎡(約13.19坪)
・間取り：2DK
・管理費：9,110円
・修繕積立金：11,260円
・引渡：相談
・現況：賃貸中(月額160,000円)

【売買】区分マンション
藤和エクシール道玄坂 1階
東武東横線 徒歩2分 東武東横線 徒歩6分 東武東横線 徒歩6分
＜販売価格＞2,480万円(税込) 表面利回り5.08%
★都心便利な立地 ★10路線利用可能
・住所：東京都渋谷区道玄坂2丁目
・建物構造：SRC造地下1階/8階建
・築年月：1981年2月(所有権)
・専有面積：28.27㎡(約8.55坪)
・間取り：1R
・管理費：8,060円
・修繕積立金：5,380円
・引渡：相談
・現況：賃貸中(月額105,000円)

【売買】区分マンション
日興パレス麻布狸穴 203号室
東武東横線 徒歩6分 東武東横線 徒歩10分 東武東横線 徒歩10分
＜販売価格＞1,880万円(税込)
★5路線利用可能 ★敷地内ゴミ置き場あり
・住所：東京都港区麻布狸穴7
・建物構造：RC造地上3階建
・築年月：1981年1月
・専有面積：22.05㎡(約6.67坪)
・間取り：1R
・管理費：7,570円
・修繕積立金：5,230円
・引渡：相談
・現況：空室(月83,000円にて賃貸募集中)

【売買】区分マンション
L-VINA 新小岩
東武東横線 徒歩7分
＜販売価格＞1,200万円(税込)
・住所：東京都葛飾区新小岩2丁目
・建物構造：RC造4階建
・築年月：1991年3月
・敷地面積：21.96㎡(約6.64坪)
・管理費：14,000円
・修繕積立金：1,500円
・引渡：相談
・現況：賃貸中

未来を共に創造する
DAISANGEN

買 賣 ・ 出 租 ・ 管 理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元 | 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 | 03-5917-0727 | 03-5917-0047 | 08030136399 | info@dsgl40613.com | www.dsgl40613.com

留日台灣同鄉會會長改選 蕭玉蘭獲肯定連任



【東京／採訪報導】中華民國留日台灣同鄉會於五月二十二日舉行第二十二屆最後一次理監事會，會後也進行會長改選，由蕭玉蘭連任，接任第二十三屆會長，蕭會長也感謝理監事在疫情如此辛苦之際，仍團結一致為同鄉會付出，也希望未來兩年能持續給予支持。

留日台灣同鄉會首先召開第二十二屆最後一次理監事會，會中報告懇親大會的事宜後，隨即舉行第二十三屆會長選舉，由第二十二屆會長蕭玉蘭同額競選，並獲得同意通過連任第二十三屆會長，隨後也召開第一次的理監事會議。僑務組組長謝延宗、副組長宋惠芸也受邀出席見證。

組長謝延宗表示，在過去兩年中我們非常

蕭玉蘭連任留日台灣同鄉會會長感謝蕭會長的領導，讓整個同鄉會事務順利進行，辦了許多活動，也期待未來兩年繼續領導台灣同鄉會邁進，希望各位副會長、理監事能夠輔佐蕭會長，另外因為疫情的關係，日本政府都已經開始推廣接種疫苗，只要接種後對大家的健康有保障，接下來同鄉會的活動應該都沒什麼問題，也期盼屆時同鄉會能再組團回台參訪或參加國慶活動。

會長蕭玉蘭表示，時間過得很快，一轉眼兩年就過去，非常感謝全體理監事的支持與幫助，這兩年因為疫情讓大家都很辛苦，但也因為大家團結一致才能克服各種難關，不論是舉辦山梨旅行或懇親大會，每次都很有心大家是否會受到感染，多虧大家的配合，讓第二十二屆圓滿落幕。



蕭玉蘭會長(左二)獲支持連任



紀念合影

蕭會長也提到，要再次感謝名譽會長們的肯定、理監事們的支持，讓我有機會連任會長，再一次為大家服務，未來兩年會持續保持初心，一步一腳印地為大家服務，並秉持愛台灣的心，歡喜為同鄉會付出，更會珍惜這段緣分，用感恩的心服務大家，希望大家也能繼續給予鼓勵與支持，繼續團結一致，以熱誠的心完成接下來兩年的活動。

第二十三屆理監事會上也介紹新任的副會長和執行團隊，同時也公布接下來兩年預定舉辦的活動，包括受到矚目的雙十國慶、旅行等，而兩年一度的懇親大會也預定在2023年舉行。另外未副組長也向全體理監事說明僑委會最近的工作內容，並推廣按讚加入僑委會相關社群，以便第一時間接收到僑委會最新資訊。

橫濱靜岡急難救助協會發表聲明書 挺台灣加入WHO



張處長與林會長等人支持台灣參與WHO 橫濱條合影

【橫濱／綜合報導】橫濱・靜岡僑界急難救助協會於四月二十八日理監事會議暨懇親會和僑務座談會，會中會長林隆裕也與幹部一同聯署，發表支持台灣加入世界衛生組織(WHO)的聲明書，並於懇親會時將聲明書遞交給橫濱辦事處處長張淑玲。

橫濱辦事處處長張淑玲表示，很感謝林會長和全體幹部一致通過支持台灣加入WHO，日本47都府道縣中，已經27縣議會已通過支持台灣參與WHO決議案，並請林會長等幹部發揮影響力，協助推動支持台灣加入WHO等國際組織及CPTPP等組織。張處長也感謝急難救助協會與辦事處密切合作，協助因應轄內旅日國人急難、身故及意外，並關懷轄內台灣受刑人。

會長林隆裕則感謝辦事處對急難救助協會



林會長遞交該會支持台灣參與WHO聲明書予張處長熱心輔導與協助，他也表示，會持續配合政府全力協助處理國人急難救助工作。全體會員也會持續配合政府，堅定支持並籲請日本友人協助推動台灣參與WHO等國際組織及CPTPP。

京都華語學校 漢字文化節登場



京都中文學校漢字文化節

第1回中国語漢詩朗読コンテスト

【京都／綜合報導】日本京都華語學校FeFe School「飛飛台灣華語學校」舉辦第一屆漢詩朗讀比賽。受到病毒疫情(COVID-19)影響，以線上方式比賽。比賽結果於日前揭曉。活動報名踴躍，共有22名學生參加，8名參加者獲獎。每位參加者在準備比賽過程中努力中文朗讀進步許多，收穫滿滿，學生家長們看到孩子朗讀的表現以及學習中文成績卓然，個個喜笑顏開。

這次的比賽採用線上的公開投票方式。每位參加者都卯足全力參加各有特色，競爭激



生選喜愛的漢詩發表

烈，不分軒輊。最後獎項從『優勝獎』增加『台風穩健獎』、『造型服裝獎』、『親子獎』以及挑戰長篇漢詩朗誦的『亮音挑戰獎』等幾個獎項。參加者不僅在比賽中準學習良多，台灣系列獎品也讓參加者們滿載而歸。『京都飛飛華語學校』感謝中華民國僑委會對於中文僑校大力支持與指導。學校希望透過各種有趣活潑的活動推廣語學，讓更多人深入了解臺灣。明年也歡迎所有喜歡漢字藝術的朋友踴躍參加京都飛飛華語學校所舉辦的漢字文化節活動。

橫濱台商會辦台灣鳳梨祭 成功吸引日民衆注目



洪委員長(左)和張處長(右)贈送禮物給出席開幕式的來賓【橫濱／採訪報導】橫濱台灣商會於四月二十九日起，在橫濱中華街舉辦台灣鳳梨祭，除了販售新鮮的台灣鳳梨外，也販售許多鳳梨加工品和鳳梨料理，以及台灣相關物品和食品等，希望藉此來宣傳台灣之時，也能幫助到台灣果農，活動也成功吸引不少日本民眾前來。

台灣鳳梨祭大會執行委員委員洪益芬表示，台灣鳳梨不論是甜度或口感都非常好，



開幕式紀念合影身為旅居海外的僑胞，就應該將如此優質的水果推廣給僑居地的民眾，即使鳳梨在日本已經掀起熱潮，但由於太搶手還是有很多民眾還沒品嚐到，才選在熱鬧的中華街舉行台灣鳳梨祭，一方面宣揚台灣外，也能幫助到國內的農民。

橫濱辦事處處長張淑玲也受邀出席開幕式，張處長表示，雖然疫情很嚴峻，但是橫濱台商會也做了萬全的防疫準備，包括只提

供外賣、出店規模和入場限制，也很高興在兼顧防疫的情況下，發起這樣的活動來挺台灣農民，讓日本民眾品嘗到台灣鳳梨和美食，並與橫濱的華僑互動，是非常有意義的活動。

張處長也說，從四月初得到台灣企銀協助，前往神奈川縣海老名市、鎌倉市、伊勢原市捐贈台灣鳳梨，接下來也會捐贈給橫濱市、逗子市等，透過市公所分享給當地兒童養護中心、孤兒院等設施，也很高興和感謝各界的幫忙，讓福祉設施的孩子們品嚐到台灣鳳梨。

開幕式上橫濱市市議會議長橫山正人、副議長谷田部孝一等神奈川地區友台政要人士、關東地區各僑領都專程出席，會場中除了販售台灣鳳梨外，也販售鳳梨加工食品、創意鳳梨料理，以及台灣的物產等。不少前來橫濱中華街遊玩的日本民眾也都被台灣鳳梨吸引，紛紛進到會場採買。

雙林會與日總僑總會長合贈台灣鳳梨 供館林市內中小學生品嘗



捐贈儀式紀念合影

【群馬／綜合報導】館林日台親善交流協會(雙林會)於五月十七日與日本台灣商會聯合總會會長俞秀霞一同捐贈一百箱鳳梨，供館林市的中小學兒童享用，除了希望讓小朋友們有機會品嚐到台灣鳳梨外，也是希望能支援台灣的農民。

自從中國禁止台灣鳳梨輸入後，日本各界紛紛表達支持之意，旅日各界的僑胞



總會長俞秀霞合贈台灣鳳梨給館林市當地中小學或友台組織也紛紛購買鳳梨來捐贈給當地政府或機關等，希望藉由鳳梨促進台日友好，因此雙林會與日總僑總會長合作贈送鳳梨給館林市的學校中央廚房，作為當地十六所中小學校的營養午餐水果，駐日副代表蔡明耀也出席見證，並感謝雙林會和日總對台灣農民的支持。

雙林會會長金井田好勇表示，台灣鳳梨

不論是口感還是味道都非常棒，如果能讓小朋友們吃到是最好的，因此才決定促成這次的鳳梨捐贈，並希望小朋友們培養出國際視野，促進各層面的交流。

館林市市長多田善洋除了感謝雙林會和日總的捐贈外，也表示透過這次的鳳梨捐贈，也能讓小孩子們有想與台灣進一步交流的想法。雙林會事務局局長蔡炎峰則表示，鳳梨在台灣有招來幸福的意思，希望讓小朋友們吃了之後，可以克服疫情和促進台日之間的友好。

雙林會是館林市當地的友台親善組織，因為過去致力於館林市和雲林縣的友好交流，因此簡稱為雙林會，也因此這次捐贈前，特別邀請同為雲林出身的日總總會會長俞秀霞一同共襄盛舉，俞總會長聽聞後也馬上決定響應認購，雙林會也對俞總會長表達感謝之意，同時這次的捐贈也獲得當地媒體重視及報導。

大阪辦事處與日本關西媽祖會 贈物資助奈良市防疫



市役所捐贈儀式紀念合影

【奈良／綜合報導】大阪辦事處與日本關西媽祖會透過神戶市議員上島寬弘陪同下，於五月二十六日前往奈良市役所和市議會捐贈防護衣、口罩，以及僑委會的防疫關懷包和台灣鳳梨，雙方也希望透過這次捐贈，繼續增進各項交流合作。

大阪辦事處處長李世丙與僑務秘書楊慧萍、涉外秘書李碧娟、日本關西媽祖會會長川野榮子及副會長林淑芬等人義行前往奈良市役所和市議會捐贈出防護衣、口罩，以及僑委會的防疫關懷包和台灣鳳梨，分別由市長仲川げん、議會議長三浦教次代表受贈。



市議會捐贈儀式紀念合影

仲川市長除了表達感謝之恩，也希望能與台灣繼續各項交流，三浦議長對獲贈台灣鳳梨、高山茶葉、防疫關懷包、福沙阿熊熊頸枕等made in Taiwan贈禮表達感謝之意，雙方並就城市、疫情、農產品等議題進行意見交換。

這次的口罩係日前一般財團法人國際文教慈善基金會田畑素子代表理事捐贈駐大阪辦事處統籌運用，因奈良市役所內設有注射疫苗場所，李世丙特別代表轉贈2,500枚口罩，協助防疫。而日本關西媽祖會從去年成立以來，就持續捐贈防疫物資和台灣鳳梨給關西各地方自治體。

歐日峰會聲明首提台灣 重視台海和平穩定

【東京／綜合報導】日本首相菅義偉於五月二十八日透過視訊的方式，與歐盟理事會主席米歇爾（Charles Michel），以及歐盟執委會主席馮德萊恩（Ursula von der Leyen）舉行「歐日峰會」，會後發表的聯合聲明中，也強調台海和平的穩定和重要性，而這也是日本和歐洲的聯合文件中，首次記載台灣，對此外交部也特別感謝。

歐日峰會過去是以部長級會議為主，自從2001年後，升級為領導階層的會議，這次會後首相菅義偉與歐盟在聯合聲明中，也是睽違二十年後首度提起台灣，除了強調台海和

平與穩定的重要性，聲明也指出，歐盟與日本將加強合作，打造包容、以規則為基礎、服膺民主價值，同時免於脅迫的「自由與開放的印太地區」。另外，歐盟與日本對東海及南海情勢持續表示嚴重關切，強力反對任何可能改變現狀及增加緊張的片面作為。

這次的聲明是自四月美日元首會議、G7外長會議和美韓元首會議後，再度於重要會議中提及台灣，外交部也表示，這也凸顯維持台海和平與穩定，已取得美、日、歐盟等世界主要民主國家

國防衛白皮書首提台灣 強調台局勢穩定和重要性

【東京／綜合報導】日本政府今年的防衛白皮書草案於五月十三日曝光，內容也首次提到近年來中國軍方在台灣周邊進行頻繁的軍事活動，並提到穩定台灣局勢對於日本的安全保障和國際社會相當重要，防衛白皮書的內容將在七月時在內閣會議中報告。

日本媒體《共同社》報導指出，白皮書草案提到美中之間不論是在經濟、政治、軍事等競爭進一步升級、激烈化，特別是在南海的軍事活動持續增加，有可能因為軍事性的力量平衡變化，影響到地區的和平和穩定，對於中國軍事動向也會強烈關切安全保障方面。

在這次曝光的白皮書中提到台灣局勢對

於日本的影響，繼四月份美日領會談後，時隔五十二年再度提及台灣，並需要防範突發的事態，並進一步提出台灣局勢對日本的安全保障和國際社會相當重要。

同時白皮書也提到，近年來中國軍方在台灣周邊進行頻繁的軍事活動，美國則是出售武器給台灣、讓艦隊經過台灣海峽，而台海的軍事平衡已朝向對中國有利的方向發展，日本未來有必要關注美中台動向。

關於釣魚台的部分，白皮書也記載中國在釣魚台周邊持續試圖以武力改變現狀，日本對此感到憂心，並譴責中國已



日本首相菅義偉（截自菅義偉推特）

決策高層的高度共識。外交部發言人歐江安也感謝日本和歐盟對台海和平的重視，同時也說，日本政府多次表示台灣和日本共享自由、民主、人權及法治等基本價值觀並擁有密切經貿關係及人員往來，是日本的重要夥伴及珍貴友人，台灣政府也願意與理念相近的國家緊密合作，捍衛民主價值以及維持國際秩序，共同維護台海和平。



自衛隊軍演（截自自衛隊推特）

經違反國際法。另外中國也嘗試從他國獲得尖端科技，因此保護技術也列為重要課題，並致力與美國、印度、澳洲進行國際合作，實現「自由開放的印太地區」。

另外在上個月公布的外交藍皮書中，也延續去年的立場和文字，稱對日本而言，台灣是極為「重要的夥伴、重要的朋友」，並大幅增加支持台灣加入WHA的內容，主張防疫不該發生地理上的空白，應該以自由、透明、迅速的方式分享資訊。

在台灣定期舉辦全球合作暨訓練架構（GCTF）研討會，針對公共衛生、環境、防災等領域進行人才培育的合作交流，台灣在防疫方面是值得信賴的夥伴。



謝代表投書全文

的阻撓等因素導致台灣被排除，令人感到非常遺憾。

謝代表也提到，台灣在堅守民主原則，採取嚴格的邊境管制和有效的隔離等措施，這種台灣模式有助於世界防疫，台灣也期待積極貢獻國際社會。另外日本首相菅義偉多次表明支持台灣參加WHA，謝代表也表達感激之意，同時G7外長會議後的公報也記載支持台灣加入WHO，讓台灣深受激勵。

投稿文末也提到，由於印度疫情惡化，台灣這個月也捐贈150台製氧機、500支氧氣鋼瓶給印度。台灣也與美日

自民黨青年局舉辦探討台灣研修會 邀駐日代表謝長廷出席



駐日代表謝長廷受邀出席致詞

【東京／採訪報導】自民黨青年局於四月三十日在黨部與各地區的黨部舉行線上視訊探討台灣的研修會，同時也邀請駐日代表謝長廷與會致詞，這也是謝代表一個月內兩度前往自民黨中央黨部，顯現出自民黨對台灣的重視，謝代表則提到，因為中國片面改變現狀，導致台灣海峽很不穩定。



自民黨青年局往年來都與台灣保持良好關係，但因為疫情關係無法組團訪台，因此採取線上視訊的方式舉辦以台灣主題的演講，除了邀請謝代表外，也邀請到副代表蔡明耀、台日混血女演員加藤侑紀演講，駐日代表處也贈送台灣鳳梨給青年局的議員們。

容提到這次就區域和平繁榮等問題交換意見，這是第一次，也是一個新的開始，對三方加強聯繫合作，有重要意義。

而在今年三月時，謝代表就曾受楊舟邀請在美國大使館餐敘，當時楊舟在推特發文指出，雙方討論區域穩定、經濟繁榮、強化人員交流等廣泛議題的共同優先事項。這次的餐敘也受到日本媒體重視，NHK也專程報導。

台美斷交首次 美駐日代理大使赴代表處餐敘

【東京／綜合報導】駐日代表謝長廷昨晚邀請美國駐日本代理大使楊舟赴駐日代表處餐敘，連同三月謝代表受邀到美國駐日大使館官邸，是1979年台美斷交後首次，這次同席的還有日本政要等，謝代表事後也在臉書發文說這次對三方加強聯繫合作有很重要的意義。

代表謝長廷在臉書發文指出昨晚在代表處官邸宴請美國駐日本代理大使楊舟和日本政要友人，楊舟也在推特上發文，謝代表的內



代表謝長廷邀請駐日美國代理大使楊舟赴代表處餐敘（截自謝長廷臉書）



這是台美斷交後首次美國駐日官員進入代表處（截自謝長廷臉書）

玉山法律相談所

「非取締役會設置會社」的經營判斷權之所在

執行律師事務之中，常面對一些刻意區解法律的人士、以及因這些錯誤的法律說辭而受騙的被害者。本文介紹日本公司法（会社法）上一個常被誤解以及讓人受騙的問題。

「取締役會設置會社」與「非取締役會設置會社」的識別方法

「株式會社」可大別為兩類。一類為「取締役會設置會社」、一類為「非取締役會設置會社」。中小企業的老闆常誤解自己公司的類型，所以律師在處理公司內紛時幾乎一定是全件親自確認公司的登記記錄或是定款。其實只要公司不發生內紛，通常無需顧慮太多日本公司法上的束縛，顧慮了太多反而經營上會綁手綁腳。但當公司發生內紛時，公司的定款、登記記錄等法定事項的內容即決定了公司的屬性，因此在處理公司的內紛之前，必須先正確的判別公司的類型。

企業的老闆可能因為自己的公司定期的開「取締役會」，即誤認自己的公司為「取締役會設置會社」。但是，公司是否為「取締役會設置會社」一事為法定的登記事項（會社法911條3項15号），而且公司如果設置了「取締役會」的話，法律上要求必設置「監査役」（會社法327條2項），而且「取締役」的人數法定為「三人以上」（會社法331條5項）。因此，大部分實際上常在開「取締役會」的中小企業，也不是法律上的「取締役會設置會社」。

會社法

- 第327條（取締役會等的設置義務等）
- ②取締役會設置會社（・・・）は，監査役をおかなければならない。・・・
- 第331條（取締役の資格等）
- ⑤取締役會設置會社においては，取締役は，三人以上でなければならない。
- 第991條（株式會社の設立の登記）
- ③第1項の登記においては，次に掲げる事項を登記しなければならない。
- 十五 取締役會設置會社であるときは，その旨

「非取締役會設置會社」的經營判斷權之所在

限於本專欄的字數限制，直接說明結果。「非取締役會設置會社」的代表取締役無經營判斷權，只能「執行」株主總會決議出的結果（會社法348條1項）。換言之，代表取締役可執行公司的一般常務，但代表取締役本身並沒有固有的經營判斷權。經營判斷的全權機關為「株主總會」（會社法295條1項）。而且法律

禁止將經營判斷權移轉出「株主總會」，即使股東大會決議更改定款並將業務經營的全權授與給代表取締役的話，該授權也是無效（會社法295條3項）。

簡單的來說，「非取締役會設置會社」的「株主總會」為該公司的萬能決定機關。而「株主總會」為公司的頭腦，而「代表取締役」以及其他的「取締役」僅為公司的手腳。

會社法

- 第295條（株主總會の権限）
- ①株主總會は，この法律に規定する事項及び株式會社の組織，運営，管理その他株式會社に関する一切の事項について決議をすることができる。
- ③この法律の規定により株主總會の決議を必要とする事項について，・・・株主總會以外の機關が決定することができることを内容とする定款の定めは，その効力を有しない。
- 第348條（業務の執行）
- ①取締役は，・・・株式會社（・・・）の業務を執行する。

關於「所有と經營の分離」一話（「取締役會設置會社」的原理）

在「取締役會設置會社」之中，「取締役會」因為是由專業經理人士所組成，因此大部分的經營判斷權限（「業務執行の決定」權限）皆可移轉至「取締役會」（會社法362條2項1号）。

會社法

- 第362條（取締役會の権限等）
- ②取締役會は，次に掲げる職務を行う。
- 一 取締役會設置會社の業務執行の決定

不少的老闆應該都聽過「所有と經營の分離」一話。這是一個十分理想的公司結構，此結構與自由主義市場經濟的原理也息息相關，以降低投資人責任的方式以鼓勵高難度的投資、最終可增大社會整體的最大利益。但日本（台灣也相同）社會的絕大多數的中小企業都是由出資者自行經營的公司。在此社會條件下強調「所有と經營の分離」之理念純為掛羊頭賣狗肉。因此日本公司法的條文構造上，明確的區分應履踐「所有と經營の分離」的「取締役會設置會社」、與其他公司（也就是「非取締役會設置會社」）的兩大類型。

（本文由玉山法律事務所提供）

物業管理公司帶您了解日本房市

WealthPark 日本物業管理 APP 的 4 大好處

WealthPark是一間日本房地產科技公司，與多家仲介公司以及科技公司合作，注力為海外物業投資者提供日本各大城市包括東京、大阪、福岡、札幌等等的線上和線下一站式管理及買賣服務。WealthPark 將繼續打造用戶體驗，在平台上實現更多樣化的功能與服務。當透過網上或手機可購買海外商品和買賣海外股票變得普及，WealthPark認為實現透過網上或手機提供房地產投資的管理服務，會為海外投資者帶來莫大方便及更多海外投資機會。

相比於傳統的海外物業管理服務，由一班出身房地產以及金融業界專材經營的WealthPark數位化物業管理平台為投資者帶來了什麼好處？以下概括了其4大好處。

免費享用WealthPark APP 不需另外付費

WealthPark的日本物業管理服務收費與其他同行大多一致。換句話說，投資者付同一樣的費用可同時享用一般的物業管理服務及WealthPark APP。WealthPark希望透過免費提供讓更多投資者了解到數位化物業管理平台的好處，享受到管理跨境投資如管理本地投資一樣的方便，從而對投資日本房地產更有信心。

隨時隨地查看物業收支狀況及投資回報

一般的物業管理公司每月會通過電郵或者郵寄通知投資者房產收支狀況。投資者想查看房地產投資組合的資產價值或投資回報率都要翻一翻文檔，不能像網上查看銀行戶口或證券戶口狀況般容易。

因此，WealthPark把投資者所持有的物業資產總值，各物業的現金流、收支表、投資回報率及出租狀況等等都顯示在WealthPark APP上，投資者只需打開APP便能一目了然，掌握房地產投資組合的表現。另外，投資者如需另外保存或進行個別投資分析，亦可以PDF或Excel檔案下載收支表。

買賣合約等文件全電子化永久保存

房地產投資管理的相關文件並不少，包括買賣、出租、保險、稅務等。這些文件都必須小心保存作日後使用。一般的物業管理公司只提供紙版，投資者需找地方放存並記得放存的地方。

為了讓投資者不用擔心將來文件遺失及省卻尋找文件等等麻煩，WealthPark把所有重要的相關文件電子化及上傳至雲端作永久保存，令投資者無後顧之憂。

不需中介、與精通中英文的 管理專員直接聯繫

由於語言不通，投資者想詢問所持有的物業的相關事宜都要通過當初的買賣中介傳達給管理公司，而日本的管理專員亦未能即時提供第一手消息給投資者，例如物業管理狀況、租屋管理狀況及中古買賣走勢等。這樣大大減低了彼此的溝通效率，未能有效地掌握重要資訊。

WealthPark在APP上特設了投資物業管理專用的聊天室功能。投資者可直接與WealthPark中英文的管理專員聯繫，即時討論任何物業管理事宜。與我們一般使用的聊天APP不一樣之處是各種事宜都分別有各自的聊天室，而內容都保存在聊天室內，投資者與管理專員可清晰地處理及接洽各種事宜。這樣投資者既可輕鬆進行任何關於房地產投資和管理的諮詢，亦能更快從管理專員接收最新資訊，不用再煩惱因語言不通而帶來的不便。

WealthPark日本房產管理公司

對於 WealthPark 的物業管理服務諮詢
歡迎透過以下方式與我們聯繫：

網上表格
<https://wealth-park.com/tc/corporate/contact/wp-am/>
Facebook
<https://www.facebook.com/WealthParkTaiwan>

大阪中華總會新舊會長訪駐處 處長李世丙見證印信交接



李世丙處長(中)見證滿任洪里勝信會長(左)交接印信給新任郭重信會長(右)

【大阪／綜合報導】大阪中華總會於五月十四日舉行第四十一屆第二十回理監事會議，並同時舉行會長改選，由現任會長代行郭重信(加來重信)接任新會長，新舊任會長洪里勝信、郭重信在拜會大阪辦事處處長李世丙時，也在李處長的見證下進行印信交接。之後會視疫情的狀況決定是否舉辦交接儀式或感謝式等活動。

洪里勝信會長在過去不僅擔任大阪中華總會會長，也擔任多年的僑務委員，對於關西地區的僑胞、留學生都非常照顧，像是每年的關西地區台灣留學生會舉辦的聯合忘年會都是在大東洋餐廳舉行，同時也積極協助政府推動政策，以及促進台日友好交流。

因為日本宣布緊急事態宣言的關係，大阪中華總會會長改選後未能舉行交接儀式，但為了讓新執行團隊能順利作業，新舊任會長洪里勝信、郭重信在拜會大阪辦事處處長李世丙時，也在李處長的見證下進行印信交接。之後會視疫情的狀況決定是否舉辦交接儀式或感謝式等活動。

洪里勝信會長在過去不僅擔任大阪中華總會會長，也擔任多年的僑務委員，對於關西地區的僑胞、留學生都非常照顧，像是每年的關西地區台灣留學生會舉辦的聯合忘年會都是在大東洋餐廳舉行，同時也積極協助政府推動政策，以及促進台日友好交流。



大阪中華總會用行動表示支持台灣鳳梨，第一批屏東產的鳳梨立刻搶購一空。接下來根據季節採收，還會陸續引進台南關廟，和高雄大樹的鳳梨，希望將更多台灣優良的鳳梨品種介紹給日本。

大阪中華總會採購600箱台灣鳳梨 分送關西各團體



李世丙處長(前左二)與大阪中華總會會長洪里勝信(前右二)及該會幹部一行參加鳳梨開箱儀式

【大阪／採訪報導】日本僑界用行動大力支持台灣鳳梨，中華民國留日大阪中華總會4月13號在大阪南港的田淵倉庫舉行600箱台灣鳳梨的開箱儀式，駐大阪經濟文化代表處處長李世丙，大阪中華總會會長洪里勝信，會長代行郭重信、副會長蔡伸雄，副幹事長葉山祐造與副幹事長林裕恒，事務長林學謙，大阪台灣貿易中心所長林志鴻均到場參加。

李世丙處長表示，感謝僑團和僑胞大力支持購買台灣鳳梨，希望透過這次鳳梨的進口，讓更多日本朋友認識到台灣好吃的水果，不是只有芒果和香蕉，還有甜美多汁的台灣鳳梨，未來希望台灣鳳梨能夠在日本持續暢銷。

洪里勝信會長表示，這次採購的600箱鳳梨，有一部分將會送到大阪中華學校，讓學生們有機會品嚐到家鄉的鳳梨，另外一部分將會分送給各個日台親善團體，讓更多日本友人有機會品嚐美味的台灣鳳梨。

負責採購這批鳳梨的葉山祐造表示，3月初聽到中共片面宣布停止進口台灣鳳梨，造成4萬噸台灣鳳梨滯銷，在日台商立刻行動起來，聯合各僑團一起採購台灣鳳梨，幫助台灣鳳梨外銷日本。在日僑胞也踴躍認

專訪池田卓夫 在台灣看見日本消失的事物



池田卓夫

【東京／綜合報導】台日交流在疫情前非常興盛，不論在各層面的交流都密切進行，雖然現在因為疫情中斷，但許多日本人還是非常關心著台灣，台灣新聞這次訪問到從事自由作家的池田卓夫，特別是在音樂領域上與台灣有深度的交流，他也說，在台灣都還看到許多日本消失的事。

池田卓夫從小出生在日本東京杉並區，當時在老家附近有不少台灣和中華料理，也很常吃台灣產的香蕉，讓他從小開始就跟台灣有接觸，並喜歡上料理，像是當初日本與台灣斷交就讓他印象深刻等。

後來池田卓夫1981進到日本經濟新聞社當記者，也是從那時候開始認識很多台灣的音樂家，像是曾在北海道的PMF太平洋音樂節上訪問過帶領「台灣愛樂」的指揮家簡文彬，也曾訪問過知名的音樂家陳廷威等，他也很喜歡已故的知名作曲家江文也的歌曲。

池田也曾到訪過台灣數次，但在那之前比較常去的是歐美各國，亞洲地區只有韓國比較常去，雖然從小對台灣認識，但實際上對台灣的了解還不夠深入，他說那時候覺得台灣就像幻影一樣，只是離日本很近的國家。

但直到踏上了台灣的土地後，才有了不一樣的感覺，他覺得台灣有高圓寺的既視感，很像來到昭和、四十年代的東京，如果放棄現在的音樂工作外出旅遊的地方除了西西里島外，就是想再到一趟台灣，感受回溫自己成長的那個年代。

池田說，現在對台灣的印象不僅是距離近

的國家、防疫優異而已，也包括普遍接受的教育程度很高，在音樂創作上也很多元豐富，且內容都很厲害，而且台灣的都非常親切、好客，即使日文不好也會提供協助，甚至是會說日文的人很多，讓他感到不可思議，特別是人與人的距離。他也說，日本在泡沫經濟後，已經忘記很多重要的事或精神，但這些都在台灣看得見。

除了在過去工作上採訪撰寫過台灣相關文章外，2018年離開日本經濟新聞社後，池田在網路上開設「音樂ジャーナリスト@いけたく本舗」的網站，專心撰寫各式各樣的文章，其中也有關於台灣的内容，像是2019年國家交響樂團在上野的演出，以及同年在日本上映楊力州導演的電影《紅盒子》，同時也採訪過旅居日本的灣生等。在台灣發行的《小泉純一郎の音楽編年》中，附錄也有收錄池田的作品，其中包括稀世政治家的音樂談等。

夷隅鐵道推台灣祈福便當 慶與集集支線締結七周年



夷隅鐵路推出台灣祈福便當

【千葉／綜合報導】千葉夷隅鐵道株式會社從五月一日起，每個星期六都會在大原站和大多喜町觀光本陣販售「台灣祈福便當」，全是由當地的料理店製作，這也是夷隅鐵道株式會社與台灣集集線締結姊妹七周年活動後，因為大受好評而追加的活動。

夷隅鐵道株式會社於2014年時與台灣集集線締結夷隅鐵路為姊妹線，並隨後發行或舉辦相關套票等活動，今年迎來七周年，雖然因為疫情導致台日交流中斷，但夷隅鐵道株式會社於三月起舉辦七周年紀念活動，推出客家花布外觀的祈福燈籠列車和台灣的紀念品及點心，獲得不少民眾好評，因此再追加推出販售「台灣祈福便當」。

從五月一日起，每個星期六在大原站和大多喜町觀光本陣都會販售販售「台灣祈福便當」，內容是以滷肉飯為主的台灣風便當，甜點則是選用鳳梨酥，且全由大多喜町當地



台灣祈福便當與印有客家花布外觀燈籠的列車合影的店家製作，六月份也將在大多喜站舉辦台灣夜市活動。

夷隅鐵道株式會社的夷隅鐵路在日本千葉縣房總半島上，屬民營鐵路，全長26.8公里，沿途風景秀麗、阡陌縱橫，營運以觀光旅遊為主，是千葉縣內知名的地方觀光鐵道路線，不論路線長度、營運方式與獨特景觀都與集集線頗為類似，才促成當初與集集線締結姊妹線。

想學日語嗎

位於大阪市中心的四棟校舍

大阪外語學院成立 32 周年。有四棟交通便利的校舍迎接你的到來。

歡迎短期留學

除了以升學為目標的日語學習班外，我們根據學生的需求，提供從日常生活會話到商務日語的親切指導。歡迎短期留學，對住在日本的學生提供優惠的課程。

附設升學指導補習班

附設升學補習班 AIM 日進學院，講師陣容來自東京大學、大阪大學、慶應義塾大學等。並取得出色的錄取成績，包括大阪大學、大阪市立大學、同志社大學、東京理科學等。

熱烈歡迎 台灣學生



我在二十多歲創辦學校，在撫養三個小孩的時，作為許多留學生在日本的母親，我照顧過許多國際學生，對於父母擔心孩子的心情十分理解並感同身受，請放心將您的孩子託付給我。

理事長 阪本 晃子

完善的宿舍，充實的獎學金制度

特等生	日語能力考試 N1 合格者	10 萬日元
獎學生	日語能力考試 N2 合格者	2 萬日元
全勤獎	3 個月出席全勤學生	6000 日元

日語教師培訓課程

對於希望成為日語教師的人，設立了通過日本文化廳認可的日語教師培訓課程。通過豐富的模擬課程，可獲得世界公認的日語教師資格。



大阪外語学院

info@osaka-gaigo.jp

06-6241-6677

http://osaka-gaigo.jp



嘉南大圳開工百周年 安倍前首相感謝台灣珍惜歷史



新舞(駐日代表處提供)

【東京／綜合報導】嘉南大圳今年滿開工百年，文化部和台南市府以視訊的方式，與八田與一的故鄉金澤市一同舉辦線上紀念典禮，同時也透過駐日代表處的協助，邀請日本前首相森喜朗、安倍晉三等都錄製影片致詞。安倍也感謝台灣珍惜關於八田與一的歷史。

駐日代表謝長廷因為館內工讀生染疫而取消出席，謝代表透過致詞影片表示，烏山頭水庫建設是台灣的歷史，也是日本的歷史，有這段共有的歷史也深化了台日友誼，每年也有成千上萬的日本旅客到水庫參觀祭拜，希望這個百年大圳可以永遠成為台日友好橋樑。

樑。

安倍前首相則表示八田與一銅像穿著工作靴，讓他感受到大家不希望忘記八田與一辛勞工作身影的心情，感謝台灣珍惜關於八田與一的歷史，台灣總是帶給日本人非常多美好的回憶，那是只有真正的朋友才能締結的深刻心靈交流。森前首相提到，他是從李前總統那裡聽到關於八田與一的事，令他十分感動，希望疫情能儘快平息，讓無數日台民眾能夠再度交流。

此外眾議院議員衛藤征士郎、日華議員懇談會會長古屋圭司、日本台灣交流協會會長大橋光夫、金澤市長山野之義、八田與一之



安倍前首相致詞(文化部提供)孫八田修一、參議員蓮舫、參議院議員瀧波宏文及日本台灣之友會會長黑須隆一也都錄製祝福影片。

金澤市長山野之義則提到，金澤市和台南市的交流就是源自八田與一先生設計的嘉南大圳。我們相當重視百週年這樣重要的里程碑，同時也希望今後能繼續加深雙邊交流。雖然現在受到疫情影響，但包括我以及眾多的金澤市民都希望能於明年拜訪台南，也歡迎台南市的各位前來金澤體驗八田與一先生成長之地的各種魅力。

典禮最後金澤會場和台南會場的舞者一同跳起八田與一作詞的祈手舞，該舞是八田家族內部發現的歌詞紀錄，再由日方作曲編舞，為了加入對八田與一的感謝，特別用兩手呈現出八字形的動作，表現開通的喜悅和水庫景色。

打疫苗由我們開始 ～旅日醫生暢談經驗及注意事項



日本開始實施疫苗接種

【東京／綜合報導】自從2019年年底開始，疫情打亂了打全世界的步調，歷經好長一段時間對未來感到迷茫的時間後，好不容易全世界在今年迎來疫苗的施打，日本也於三月份開始針對醫療人員及老人開始接種疫苗。

對於接種疫苗有很多人抱著很多不同的想法，台灣新聞訪問到旅日的蕭俐俐醫師、高欽澤醫師和山本青峰醫師、周東寬醫師共同來和我們分享這次打疫苗的經驗及注意事項。

蕭俐俐也是接種疫苗的其中之一，她告訴我們目前他們打得是輝瑞製藥廠的疫苗，在打的時候的心情是望眼欲穿，好不容易等到可以接種時感到非常高興。而在接到通知以後更要加注意身體狀況，希望能在最佳的狀況下接受預防注射，為了要讓新冠肺炎早日平息的話，全民接種疫苗是最好的辦法，不僅能保護自己，也能以最快的時間達到群體免疫，才能防止疫情持續擴散。



疫苗施打有嚴謹的 SOP

蕭俐俐也分享，這次她的接種是在嚴謹的SOP下完成，是採取肌肉注射的方式，或許有人看到的報導是注射針比皮下注射時常會有點緊張，但是實際上反而一點都不痛。她也建議大家，接種疫苗前後只要保持平常心，不用於緊張焦慮。接到通知後盡量保持身體的良好狀況，注射完只要在規定的時間觀察完，就可以離開了。

高本醫生表示，因為是採取肌肉注射的方式，會有局部的疼痛感，有人可能會有點發燒和倦怠感，他也提醒大家預防注射的前一天，洗澡、身體擦拭乾淨，當天早上最好不要吃藥，等打完針以後再說。

大山醫師說，打疫苗的目的最主要是讓身體產生抗體，不讓新冠病毒侵入身體，也可以不會傳染給別人。若不幸感染到新冠時那也是輕症狀不會變成重症狀，所以大家來打疫苗可以形成群體免疫，使新的新冠肺炎患者減少，也就可以控制得了新冠肺炎。

普遍民眾擔心的是施打疫苗後的副作用，

但大山醫生提到，打流感疫苗時也會有副作用，譬如疼痛、發燒、過敏反應，甚至是死亡，比較需要關注的是過敏性休克，一般來講大概在5分到15分鐘發作，所以打完以後要等30分鐘才可以離開，萬一發生副作用時可當場處置所以不用擔心。

在日本有很多的台灣朋友也都陸續在接種疫苗，未來也希望有一天能拿到一本疫苗的護照，如此一來回台灣就能減少隔離的天數，雖然疫情讓人與人的距離拉開了，但卻拉近人與人的心，相信也有很多旅居在異鄉的遊子都無時無刻想念著回到台灣日子，想念著回到心中那溫暖的家。

周東寬醫師則提醒大家，這個疫苗的副作用是重症的血栓症，當天打疫苗不能空腹，避免交感神經太過興奮，打疫苗前後一定要多喝水，一天至少喝三次，每次超過250cc，請繼續一年，主要是促進血液循環，避免造成血栓的狀況發生，同時也因為天氣逐漸轉熱，多喝水也能避免中暑。

周東醫師也說，其實平常就要保持良好的健康習慣，對打疫苗會有很大的幫助，在打疫苗前保持好心情是為了避免高血壓等，因此即使打完以後也要維持，若也可以能請假好好休息，多觀察自己的身體狀態。

池袋大都會飯店推台灣美食 大讚台灣鳳梨最好吃



左起主持小池哲、牧令

【東京／採訪報導】台灣觀光局東京辦事處與JR東日本池袋大都會飯店合作，推出為期兩個月的「好吃台灣」美食市集活動，並且將這陣子在日本掀起熱潮的台灣鳳梨加入菜單，主廚小池哲也大讚台灣鳳梨是他吃過最好吃的水果。

「好吃台灣」從五月六日起至六月三十日止，推出各式各樣的台灣料理，包括炒米粉、菜脯蛋、韭菜餅、小籠包及粽子點心、魯肉飯、台式蜂蜜蛋糕、愛玉果凍、鳳梨、芒果剉冰等台灣料理及水果、甜點，下午茶



大都會飯店推出各種台灣料理

則為蝶豆花百香果茶或鳳梨奶茶，配上鳳梨酥套餐。

菜單中也將台灣鳳梨搭配生火腿做成開胃菜，但主廚小池哲表示，台灣鳳梨直接吃就很好吃，且是他吃過最好吃的水果，可以用驚為天人來形容，如果再用價格和份量比較，台灣鳳梨可以完勝日本的哈密瓜。小池也提到，在製作小籠包時花費很多時間，特別是要避免小籠包的皮破掉，最後試了比較厚的麵皮才成功。另外位主廚牧令說，魯肉飯是最費工，尤其是豬肉熬嫩之



目前當紅的台灣鳳梨也在菜單中，先經過蒸熟和油炸的過程，才能使肉質軟嫩入味，而為了配合日本人的口味，也用炒飯取代白飯，再淋上勾芡的醬汁。

東京辦事處所長鄭憶萍表示，JTB綜合研究所日前針對日本民眾所做的「疫後海外旅行意願調查」的結果，台灣是日本民眾疫後出國最想去「亞洲旅遊地」第1名。該處於黃金週期間與日本鼎泰豐合作台灣市集，這次與大都會飯店合作「好吃台灣」，希望用美食安撫日本旅客想去台灣暫時還不能去的「胃」。

橫濱辦事處長張淑玲受邀 出席相模原市辦獲贈鳳梨感謝儀式



本村市長贈送感謝狀給張處長

【神奈川／採訪報導】橫濱辦事處日前協助台灣企業(台灣中小企業銀行)捐贈鳳梨給神奈川各地區的福祉機構，其中相模原市為了感謝來自台灣的愛心，特別邀請處長張淑玲和協助牽線的世華日本分會會長錢妙玲出席感謝儀式，同時也拜訪新上任的正副議長，希望藉由這個契機擴大台灣與相模原市的交流。

自從台灣鳳梨被中國禁止輸入後，日本各界紛紛響應支持台灣鳳梨，同時台灣企業、旅日僑商界也紛紛採購鳳梨贈送給日本，希望透過台灣鳳梨牽起新友誼，在黃金周前夕，橫濱辦事處也在世華日本分會的介紹下，協助台灣企業(台灣中小企業銀行)捐贈鳳梨給相模原當地的老人院、兒童之家等福祉機構。

處長張淑玲表示，其實相模原市跟台灣過去就有一些交流，像是相模原市的產業創造



拜訪正副議長後紀念合影

中心和工研院過去就有產業交流過，也像是女足方面的體育交流等，去年台灣也捐贈了口罩給相模原市，再加上日前台灣企業所捐贈的鳳梨，希望以此為契機，促進台灣與相模原市的交流。

相模原市市長本村賢太郎也特別讚賞台灣的鳳梨非常好吃，甚至連芯都可以吃，同時他也表示，這次很親親自當面道謝，收到鳳梨的大家也都很開心，也特別準備了兒童之家的小朋友們吃完鳳梨後，所留下的心得感想，並製作成感謝卡片做為紀念。

同時張處長也前往拜訪新上任的議長寺田弘子和副議長加藤明德，並進行意見交流，寺田議長也在過程中感謝這次捐贈台灣鳳梨給當地的福祉機構，也提到，現在因為疫情讓大家感到恐慌不已，議會也會盡全力協助防疫，守護市民的笑容和元氣。張處長也簡單分享了台灣防疫給寺田議長和加藤副議長。

大阪辦事處僑務課轉贈口罩等物資 助弱勢團體防疫



大阪辦事處僑捐物資給 NPO 法人釜ヶ崎支援機構愛鄰屋

【大阪／綜合報導】大阪辦事處僑務秘書楊慧萍於五月二十六日至大阪市西成區NPO法人釜ヶ崎支援機構愛鄰屋，捐贈出6千枚口罩及兩大箱除菌劑，希望透過贈送防疫物資為社會邊緣弱勢族群盡一份心力。

這次的捐贈中，口罩由一般財團法人國際文教慈善基金會田畑素子代表理事捐贈，除菌劑則由葉山祐造僑務顧問暨株式會社ベリカ提供，並交由駐大阪辦事處僑務課統籌運用。

釜ヶ崎支援機構為日本簡易居所集中區之一，設有數百床位可讓無住所的勞動者夜晚有暫時落腳棲身之處，這些勞動者因為沒有固定住所，無法向政府申請低收入補助，每個月的日雇臨時工作大約只有兩三天，經濟

狀況讓許多人一天勉強只能吃一餐度日，更有不少淪為街友。因此平日除了提供三餐溫飽及夜晚棲身之處對他們而言是最直接、最實際的幫助；愛鄰屋工作人員表示，在新冠肺炎疫情嚴峻之際，口罩等防疫物資對這些勞動者而言彌足珍貴，也感謝駐大阪辦事處的援助。

慈濟大阪分會志工從106年開始，每月一次到愛鄰屋烹煮熱食提供居住該處的勞動者享用，因疫情影響改提供食材由工作人員自行調理。楊慧萍表示，這是她上任一年以來第三次到愛鄰屋，前兩次是陪同世界華人工商婦女企管協會日本關西分會及日本關西臺商協會青商部捐贈愛心便當給200餘名勞動者，旅日僑胞的善行義舉，溫暖人心。

日本全球和平華人聯合會孝道國際大會 讓孝順從小扎根



紀念合影

【東京／綜合報導】日本全球和平華人聯合會於五月二十二日舉行孝道國際大會，除了請來講師演講外，也舉行徵文活動，讓小朋友撰寫有關孝道的作文，並表揚提供獎金和獎學金，希望讓孝道的觀念能從小就開始建立，並將孝道發揚光大。

這次的大會日本全球和平華人聯合會邀請到前台灣監察院院長張博雅博士、日本植草學園大學教授野口芳宏、前香港教育局局長吳克儉、韓國博士Thomas Selover、台灣中

正大學副教授陳佳銘分別以有關孝道的主題進行演講，同時為了避免疫情擴大，也同步採取線上直播，吸引1719人在現場或線上聆聽參與。

此外，為了讓孝道向下扎根，這次日本全球和平華人聯合會也舉辦徵文比賽，廣邀日本全國高中、小學生投稿，再選出最優秀賞和優秀賞等，並頒發獎金勉勵學生們，同時日本全球和平華人聯合會還追加給獲得最優秀賞的學生獎學金，每個月提供5000元，為期一年，以獎勵學生。

理事長李貴史受訪時表示，這次除了感謝那麼多人參與，以及講師精彩的演講外，最感動的是聆聽學生們的作文，不論是他們平時如何孝順父母，或是明白父母的辛苦等，都讓他感動不已。他也提到，會持續每年都舉辦孝道國際大會，讓更多學生能夠參與，不僅是從從小就建立孝順的習慣，也能將孝道的觀念發揚光大。